L. J.-C. & M. I.

CHEMIN DE LA CROIX

ET AUTRES PRIÈRES

A L'USAGE DES SAUVAGES DES POSTES D'ALBANY, SAVERN, MARTIN'S FALLS (BAIE D'HUDSON).

ᒋᐸᓭᑎᐠ ᐅ ᒣᔥᑲᐤ ᑭᒋ ᐊᐸᒋᐊᒋᐠ
ᑭᔑᒋ ᐘᓇᐠ ᓂᐢᑕ ᒪᑲ ᑯᑕᑲᐠ
ᐃᑕᑕᐘᐠ

MONTREAL
BEAUCHEMIN & VALOIS, Libraires-Imprimeurs
256 et 258, rue Saint-Paul
1883

APPROBATION.

Sur la demande du R. P. Garin, O. M. I., missionnaire des tribus sauvages de la baie d'Hudson, Nous approuvons le livre ayant pour titre : " Chemin de la Croix à l'usage des sau-" vages des postes d'Albany, Savern, Martin's " Falls (baie d'Hudson)," et Nous permettons qu'il soit livré à l'impression.

Montréal, 5 février 1856.

† JOSEPH, Evêque de Cydonia,

Administrateur.

ᐣᑕᐧᐊᔑᒥᔕᐠ

ᐅᐡᑭ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑭ ᒥᒐᑎᓇᐧᐊᐧ
ᐅᑎᓇᒧᐠ ᓇᐢᐱᐨ ᒪᑲ ᒋ ᑎ ᐡᑲᒧᐡᑕᒣᐠ
ᐅᐅᒪ ᐊᐡᑭ ᐊᔭᒥᐁ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑭ
ᑲ ᐧᐃᒋᐃᑯᓇᐧᐊᐧ ᑭᔑᑯᐠ ᑭᒋ ᐅᑎ
ᑕᒣᐠ ᐅ ᑕᐧᐯ ᓴ ᐃᒐᒐᐧᐊᐠ ᓇᐢᐱᐨ
ᐧᐃᓴᑫᒐᑕᒧᐠ ᐅᐟ ᐅᐢᑭᐠ ᐃᒐᑐ ᐅ
ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ ᐁᐢᐱᑕᓂᐁ ᑲ ᑭ ᓂᑕ
ᐧᐃᑭᐧᐸᐸᓂ ᐱᒐᐡ ᒪᑲ ᑫ ᓂᐱᐧᐊᓂ
ᒧᔕᐠ ᒪᑕᑕᐣ ᒧᔕᐠ ᓂᐢᑕ ᓇᓇᑐᐠ
ᐣᑎᑕᒪᒋᐅᐣ ᑕᐣ ᒪᑲ ᑫ ᑐᑕᒣᐠ
ᑭᔑᑯᐠ ᑭᒋ ᐅᑎᑕᒣᐠ ᐯᑲᐨ ᑭ ᑲ
ᐧᐃᓴᑫᒐᑌᓇᐧᐊᐧ ᐁ ᐃᔑ ᔑᔑᒉᒪᑯᔭᐠ
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭ ᑲ ᐸᑭᑎᓇᒪᐧᐊᐧᐊᐧ
ᓂᐢᑕ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒥᔭᐧᐁ ᑫ ᐧᐃᓴ
ᑫᒐᑕᒣᐠ ᑭᒋ ᒪᑲ ᓂᓂᑲᒋᐃᑎᓯᔭᐠ
ᐃ ᑭ ᐸᐢᑕ ᑐᑕᒣᐠ ᓇᒪ ᐧᐃᓚ ᐧᐊᔭᐡ
ᑭ ᑲ ᐃᑌᒐᑌᓇᐧᐊᐧ ᓇᒪ ᐧᐃᓚ ᓂᐢᑕ
ᑭ ᑲ ᐧᐃ ᑭᔑ ᐧᐯᒐᑌᓇᐧᐊᐧ ᑭᓭ
ᒪᓂᑐ ᐃ ᑭ ᒥᒐᑯᔭᐠ ᐧᐃᓴᑫᒐᑕ

ᒧᐃᐧᐣ ᐁᐧᑲᓂ ᐃᐧᓚ ᐁ ᑐᑕᐠ ᑲ
ᒥᒍ ᐊᔭᒥᐊᐠ
ᐁᐧᑲᓂ ᓂᐢᑕ ᐁᐧᒋ ᒥᒐᑕᑯᐠ ᐅ
ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐅ ᒣᐢᑲᐣ
ᑲ ᐃᔑᓂᑲᑌᐠ ᐁᑯ ᒪ ᑫ ᐧᐊᐸ
ᑕᒣᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᑲ ᐧᐃᔕᑫᒐᑕᐠ ᒋᓯᐢ
ᑭᔐ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴ ᑭᓚᐧᐊᐧ ᐅᒋ
ᑲ ᑭ ᑐᑌᓇᐧᐊᐧ ᓇ ᒋ ᒣᐧᒣᐢᑕᐢ
ᒋᐃᑌᒐᑕᒣᐠ ᐁ ᑭ ᐧᐃᔕᑫᒐᑕᒣᐠ
ᒋᓯᐢ ᒫᑲ ᑭ ᓂᑕᐧᐃᑭᐧ ᒥᐢᑐᐢ ᐅ
ᐧᐃᑲᒥᑯᐠ ᐃ ᐱᐳᓂᒐᐠ ᓇᒪᐃᐧᓚ
ᑫᐧᑲᒍ ᐊᔭᐧ ᑫ ᐊᐧᑳᓇᐅᑎᓯᐟ ᓂᐢᑕ
ᒪᑲ ᑲ ᐅᑭᒪᐅᑯᐸᓂ ᐧᐃ ᓂᐸᐃᑯ
ᓂᐣᑕᐧᐊ- ᒪᑲ ᑯᑕᐠ ᐊᐢᑭᐠ ᑭ ᐃᑐᑌᐧ
ᐊᑕᐧᐃᓚ ᒪᑲ ᑭᔐ ᒪᓂᑐᐧᐃ ᐧᐃᓚ
ᒪᑲ ᑲ ᑎᐯᒐᑕᐠ ᑭᔑᑯᒍ ᓂᐢᑕ
ᐊᐢᑭᒍ ᐊᐧᐊᔑᑌ ᒪᑲ ᓇᐢᐱ- ᑭ
ᐧᐃᔕᑫᒐᑕᐠ ᐊᔓᐃ ᑫᑲᐟ ᒋ ᓂᐸᐃᑯᐟ
ᑭ ᑲ ᐧᐊᐸᑌᓇᐧᐊᐧ ᒪᑲ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ
ᐅᒪ ᑲ ᒥᒐᑕᑯᐠ ᒣᐧᑲ- ᒪᑲ

ᐊᓂᒪ ᐁ ᑭ ᒧᒋᐃᑲᑯ' ᐊᑕ·ᐁ·
ᓂ~ᑕ ᐅ ·ᐃᔭ·ᐃᒍ ~ᑕ^ ᑲ ᐃᔑ
ᓂᑲᓯᑯᐸ' ᐯᔭᑯ ᐅ' ᐃᒋᒋᒪ ᑲ
ᐸᐸᓇ~ᑲ·ᐊᐊᒋ' ᐅ~ᑫᔑᑯᒋ' ᐅᒋᒋ
·ᐊ·ᐊ ᐃ ᐸᐸᔕ~ᑌ·ᐊᒋ' ᒪᑲ ᓂ~ᑕ
ᒥᓯ·ᐁ·ᐃᔭ·ᐃ` ᒥᑯ·ᐁ· ᐁ ᐃᑕ·ᐊ
ᒋ' ᐁᒍ·ᐁ' ᒪᑲ ᐯᑲ- ·ᐃᓭᑫᒋᑕ`
ᐊᑕ ᓇ~ᐱ- ·ᐃ ᑲ·ᑲᑕᑭᐊᐃᑐᑕ
·ᐊᒋ'

ᓂ ᑲ' ᐊ·ᑲᔑᒪ·ᐊ' ᐃᒋᒋ·ᐊ'
ᐊᑕᒪ~ᑲᒥᑯ' ᐃ~ᑯᑌ' ᐁ·ᑲᓂ ᐃᑌ
ᒋᑕᒧᑯᐸᓂ ᒉᓯ^ ᒉ·ᑲ- ·ᐃᓭᑫᒋ
ᑕ' ·ᐃᑕ ᑫᒋ·ᐊ' ᑭ ᐱᒥᓂᑲᑌ·
ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯ` ᓂᑌ ᐁᔑ ᐃ~ᐸᑎᓇᒋ'
ᐁᑯ ᒪᑲ ᒋ~ᑕᐊ~·ᑲᑕᒋ' ᐅ ᒋᒋᒋ'·
ᐅ ᓯᑎᒋ' ᓂ~ᑕ ᑭ ᓂᐱ· ᒪᑲ ᓂ~ᑕ
ᐁᑕ~ᑕᒪᐱᒋᒋ ᐅᑲ·ᐃᐊ ᒥᒍ·ᑕ
ᒉᑌ ᐁᑕ~ᑕᒪᐱᒋ' ᓂ~ᑕ ·ᐃᑕ·ᐊ
ᒪᒋ ᐃᒋᒋ·ᐊ' ᑲ ᑭ ᓂᐸᐃᑯ' ᓂ~ᑕ
ᒪᑲ ᐁ ᐸᐱᐊᒋ' ᒥᓯ·ᐁ ᑭ ᑲ

·ᐊᐸᑌᓇ·ᐊ· ᒪᓯᐦᓇᐃᑲᓂᐠ ᐅᒪ ᑲ
ᒥᔨᑕᑯᐠ ᐯᔭᑯᔕᓂᒪᑭᓯᐁᐠ ᐯᔭ·ᑲ·
ᐁᑕ·ᐊᐢᑌᐠ ᐯᔭ·ᑲ· ᑭ ᑲ ᓇᓴᐁᓇ
·ᐊ· ᒉᓯᓴ ᐁ ᐱᒥᓂᑲᑕᐠ ᐅ ᒋᐸ
ᔭᑎᑯᑦ ᑕ·ᑕ· ᑐᑕᒣ·ᑫ ᔑᑭᒍᔑ·ᐃᐤ
ᓂᐢᑕ ᒥᑐᔑᔑ·ᐃᐤ ᑭ ᑲ ᐸᑭᑎᓇ
ᒪᑲ·ᐃᓇ·ᐊ· ᑭ ᑲ ᓱᑭᑌᐁᐢᑲᑯᓇ
·ᐊ· ᐯᑲᐨ ᑭᒋ ·ᐃᓴᑫᔨᑕᒣᐠ ᓂᐢᑕ
ᒪᑲ ᑭᔑᑯᐠ ᑭᒋ ᐅᑎᑕᒣᐠ ᐤᑕ·ᐊ
ᔑᒥᔕᐤ ·ᐁ ·ᐁᓂᐤᐠ ᑲᓇ·ᐁᔨᑕᒧᐠ ᑭᐠ
ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᓂ·ᐊ ᒥᔨᑯᐠ ᑫ ᐱᒪᑎ
ᓯᐁᐠ ᐅᐠ ᐊᐢᑭᐠ ᓇᒪ·ᐃᑕ ᐅᐟ ᐊᐢᑭᐠ
ᐱᑯ ᐱᒪᑎᓯ ᐃᔨᑐ ᒧᔕᐠ ᑕ ᐱᒪᑎ
ᓯ ᑭ ᐃᐢ·ᑲ ᐊᔭᑌ ᐅᐠ ᐊᐢᑭᐠ ᒧᔕᐠ
ᐅᐠ ᐊᒐ·ᑲ ᑕ ᐱᒪᑎᓯᔨ·ᐊ ᑕ ᒥᑐ
ᐊᔭ·ᐊᐠ ᑭ ᒋᒐᑯᓇᓂᐠ ·ᐁᑎ ᒧᔕᐠ
ᑭᐢᐱᐤ ᐊᔭᒥᐊᔭᐠ ᐯᐢᑭᐢ ᓂᐢᑕ ·ᑲᔭᐢᐠ
ᐃᑕᑎᓯᐊᐠ ᐁ·ᑲᓂ ᑫ ᐅᒋ ᑲᓇ ·ᐁ
ᔨᑕᒣᐠ ·ᑲᔭᐢᐠ ᑭᐟ ᐊᔭᒥᐁ·ᐃᓂ·ᐊ ᒋ
ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᔭᐠ ᒧᔕᐠ ᑭᔑᑯᐠ ᑭ

ᐃᐡ·ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓯᐁᐠ ᐅᐟ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᑲ
·ᐃᓚ ᐱᓯᐢᑫᓴᑕᒧᐠ ᐸᑲᐣ ᐃᔑ·ᑕ·ᐃᐣ
ᓇᒪ·ᐃᓚ ᒥ·ᓚᔑᐣ ᓇᓇᐡᑯᒥᐠ ᑭᒋ
ᒪᓂᑐ ᐃ ᑭ ᒥᓴᑯᔭᐠ ·ᑲᔭᐡᐠ ᐊᔭ
ᒥᐁ·ᐃᐣ ·ᑲᔭᐡᐠ ᒪᑲ ᒥᓇ ᑲᓇ·ᐁ
ᓴᑕᒧᐠ ᒧᔕᐠ

ᓂᓚ ᒣᑲᑌ·ᐃᑯᓇᔭ·ᐃᔭᐣ

A. M. GARIN, O. M. I.

AIR :—*Travaillez à votre salut.*

ᒉᓯᐢ ᓇᑕᐎ ᐘᐸᒥᐣ
ᓯᑲ ᓂ ᒪᑐᐣ ᓂ ᑌᐃᐠ
ᓂᑕ ᐣᑎᑐᐎᐣ ᑲ ᓂᐱᐊᐣ
ᓯᑲ ᓂᐟ ᐊᐧᒍᑕᒥᑎᓯᐣ
ᒉᓯᐢ ᑭ ᒪᑐᑕᑎᐣ
ᓃᐢᑕ ᓂ ᒪᑐᑕᓯᐣ

—

ᐅ ᒉᓯᐢ ᑲ ᔕᐧᑲᔑᒥᐊᐠ ᐅᓯᑕᐧ ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓱᐣ ᑭ ᐯᒋ ᐅᒋᒋᑯᓇᐱᐤ ᑕᑎᓇᐣ ᐁᑕᐢᑕᒪᐱᐊᐣ ᐃ ᐸᑯᓴᑕ ᒧᔕᐠ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᑕᒋᑫᐎᐣ ᑭᒋ ᑭᑎ ᒪᑫᑕᒥᐊᐠ ᓃᐢᑕ ᒪᑲ ᑭᒋ ᑭᑎᒪ ᑫᑕᒪᒋᐠ ᓃᐢᑲᐍ ᑲᓯᐊᐦᑭᓯᒋᐠ ᐁ ᑕᐱᑭᐢ ᒥᓯᐍ ᒥᑕᓇᐣ ᐁᔑ ᑲᐢᑭ ᒋᑫᒪᑲᐠ ᑭᐟ ᐊᑕᒥᓯᐎᐣ ᐃᐅᑯ ᒪ ᑭᐟ ᐊᑕᒥᓯᐎᐣ ᐊᓇᐦ ᐯᐟᐢ ᒥᑐ ᓃᑕᑕᒪᐠ ᔓᐍᑕᒥᓇᐣ ᐊᓇᐦ ᐃ ᐎ ᐸᐸᓇᓯᓃᐊᒪᐠ ᑲ ᐸᐸ ᑕᓱ

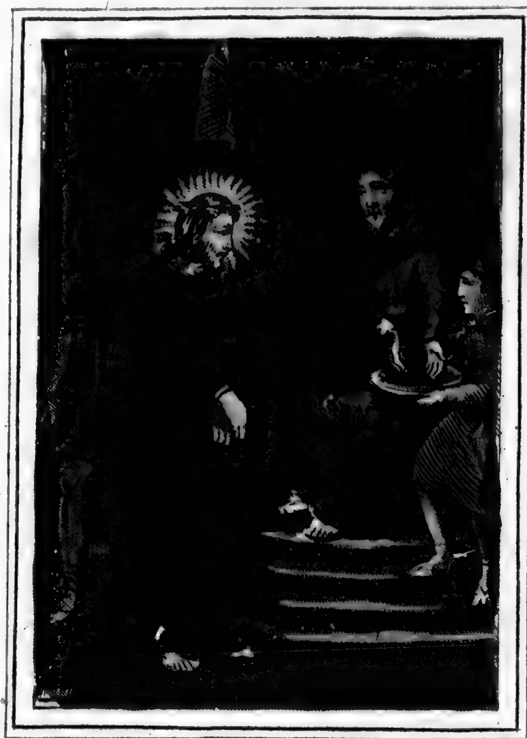
ᓃᓂᑲᒋᑕᓭᐤ ᑭᒋ ᓱᑲ ᐊᐧᓃᑕᑎᓱ
ᒪᑳᐠ ᓂ ᑌᐃᓇᓇ ᑭᒋ ᒥᐢᑲᐧᐁᒐ
ᑕᒪᐠ ᐸᐧᑲᓂᑌᐧ ᓃᓂᑲᑌᑕᒪᐠ ᓃᐢᑕ
ᒪᑲ ᐁᔑ ᑲᐧᑲᑕᑫᑕᓭᐠ ᒥᒐᑯᐠ ᑲ
ᐱᒪᑎᓯᐦᐊᐠ ᑭᒐ ᒥᑐᐧᑕ ᒣᑌ ᑫᒐ
ᓂᐡᑕᐨ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐧᐃᐊᐠ ᒋ
ᓇᓱᓂᐊᒪᐠ ᒋᐸᓭᑎᐠ ᐅ ᒣᐢᑲᐤ ᐸᑯ
ᓴᒐᒍᓇᐤ ᓂᐢᑐ ᐯᓭᑯᐟ ᑭᔦ ᒪᓂᑐ
ᑭᒋ ᒥᐧᑐᒐᑕᐠ ᐁᔑ ᑲᑭᓱᒪᑭᐟ
ᓂᑭ ᑲ ᑭᔑᐧᐊᐊᑭᒋᐠ ᐊᑕᒪᓂᓴ
ᐧᐃᒐ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ ᐧᐃᒋᐃᑯᓭᐠ

AIR :—*Suivons sur la montagne sainte.*

ᐧᐊᑭᑕᑎᐤ ᐃᐡ ᐃᑐᑌᓭᐤ
ᒉᓱᐢ ᑭ ᓇᓱᓃᐅᑎᐤ
ᒥᓲᐧᐁ ᑭᐟ ᐊᒐᒥᓲᐧᐃᐤ
ᐅᒋᐠᑕᐧ ᓂ ᒪᓇᒋᑕ

ᒥᓇ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᒉᓱᐢ ᐅᐟ ᐊᒐᒥᓲᐧᐃᐤ
ᒋ ᐧᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

Ire STATION.



Jésus condamné à mort.
Jésus condenado a muerte.

I.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐤ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐠ ᒉᓱᐢ
ᑫᓇᐢ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᑕᒥᑎᐤ

R. ᑭ ᒥᑐᐧᑕ ᒋᐸᔦᑎᐠ ᐅᒋ ᑮ ᑭ
ᐊᐧᑲᓂᐤ ᐊᐢᑭ

ᐱᑕᐟ ᑭ ᐃᐧᑌᐧ ᑭᒋ ᓂᐸᐃᐟ ᒉᓱᐢ
ᒉᓱᐢ ᑲ ᐳᓂ ᐧᐃᓴᑭ ᐅᑕᒪᐅ
ᐃ ᐧᐊᐸᒥᐟ ᐊᓇᐢ ᓂᐢᑕ ᑭᐃᐸᐢ ᑲ
ᐳᓂ ᐸᐸᓴᐢᑌᐅᐟ ᑲ ᒪᓂᑕᒥᐟ ᑲ
ᒋᐡᑕᐅᑯᐟ ᐸᓯᐡᐧᑫᐱᓯᐤ ᐁᑯ ᑭ ᐸ
ᑭᑌᑕᒣᐧ ᒋ ᓂᐸᐃᐟ ᐁ ᐯᑕᐠ ᒋ
ᓂᐸᐃᐟ ᒪᑲ ᓇᒪ ᐧᐊᔦᐡ ᐃᑌᑕᑕᐦ
ᐧᐃᑕ ᐁᑲ ᓂᑕ ᐸᐢᑕᐃᑎᐟ ᒥᐧᑐᑕᑕᐦ
ᒋ ᓂᐸᐃᐟ ᑭᒋ ᐱᒪᒋᐊᐟ ᐸᐢᑕᐃᑎ
ᑕᒋ ᒥᑐᓂᑕᑕᒧᐠ ᑭ ᐸᐢᑕᐃᑐᐧᐃᓇ
ᐅᒋ ᑭ ᓂᐸᐃᑯ ᒉᓱᐢ ᐁᑯ ᒪᑲ
ᐃᑌᑕᑕᒧᐠ ᒋ ᐧᑫᐡᑭᑌᐁᔦᐠ ᒥᑐᓂ
ᑕᑕᑕ ᓂᐢᑕ ᑕᐅᑕᐧᑕ ᑲ ᑭᓭᐧᐊᐊᐠ

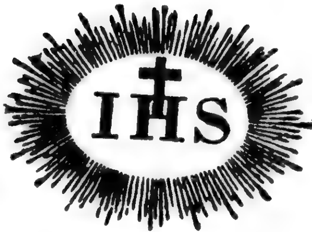
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐁᐧᐃᓇᐃᑕᐧᐁᐊᑯᐠ ᑭᐟᐡ ᐃᒋᒋᓇᐧᐊᐠ ᑲᓇᐧᐊᐸᒪᑕ ᒪᑲ ᒉᓱᐢ ᑭᒋ ᐃᐧᑌᔭᐠ ᐃ ᒪᐧᑌᔭᐠ ᐅ ᑭᑕ ᑲ ᑎᐸᐊᒪᐧᐃᐊᐤ ᐅ ᑭᑕ ᐧᐃᓴᑫᑕ ᑕᒪᐤ ᒉᓱᐢ ᓂᑕ ᒪᑲ ᓂ ᐸᐢᑕᐃ ᑎᑕᐃ ᑭᑕ ᒪᑲ ᑭ ᐧᐃᓴᑫᑕᑌᐤ ᑭ ᓴᑭᐃᑎᐤ ᐁᐡᐱᒥᑌᐁᔭᐤ ᓂᐢᑕ ᐊᐧᐊᓯᑌ ᐁᑕᑎᑫ ᑫᐧᑲᓇ ᑭ ᓴᑭ ᐃᑎᐤ ᓇᐢᐱ- ᒪᑲᓂᒥᒋᑕ ᐧᐁᓯᐤ ᑲ ᑭᓯᐧᐊᐊᑕᐤ ᐊᑕᒪᓂᓴᑕ ᐁᑲ ᐧᐃᐢ ᑲᑕ ᒥᓇ ᑭᓯᐧᐊᐊᑕᐤ ᐊᑕᒪᐧᓂᓴᑕ ᐁᑲ ᐧᐃᐢᑲᑕ ᐳᓂ ᓴᑭᐃᑕᐤ ᐊᑕᒪ ᓂᓴᑕ ᓂᐡᑕ ᒧᔕᐠ ᑭᒋ ᑐᑕᒪᐤ ᐁᓯ ᒥᐧᑐᑕᑕᒪᐤ

ᓇᑕ ᐧᐃᓇᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᐱᐊᐤ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐤ ᒣᑌ.........

ᒪᐢᑲᑌᐸᑕᑯᐤ ᐅ ᒉᓱᐢ
ᓇᒪᐧᐃᑕ ᑭᑕ ᐧᐊᔭᐡ ᑮᑎᑎᐤ

ᓂᒐ ᐱᑯ ᓂ ᐸᐣᑕᐃᑎᓱᐦ
ᐁᑯᔑ ᒋ ᑐᑕᑲᐧᐃᐊᐦ

ᒥᓇ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᑭᓯᐣ ᐅᐟ ᐊᒐᒥᓱᐧᐃᐦ
ᒋ ᐧᐃᑎᒋᑌᐊᒥᑕᐠ



II.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐣ ᐅ ᑌᐯᔨᒥᐊᐠ ᒉᓯᐢ. ᑫᓇᐢᐟ ᓀᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᔨᒥᑎᐣ

R. ᑭ ᒥᔪᐧᑕ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ ᐊᐧᑲᓀᐣ ᐊᐢᑭ

ᒉᓯᐢ ᐅᑎᓇ‹ ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯ‹ ᐅᑎᑎ ᒪᓀᐠ ᐊᐢᑕᐧ

ᐅᑕ ᒪᑲ ᐧᐊᐸᒋᑲᑌᐧ ᐃᑕ ᑲ ᒉᓯᐢ ᑲᑭᐡᑲᐠ ᑲᔭᐡ ᑲ ᑲᑭᐡᑲᑭᐸᐣ ᐊᓴᐃ ᒪᑲ ᑭ ᒧᓱᐡᑲᑌ ᐱᑌᐧᐊᑯᐸᐣ ᑲ ᒥᐧᑲᔨᐟ ᐧᐃᑕᒋᑲᐣ ᑭ ᒥᔪᐧᐊᑯᐸᐣ ᑲ ᒥᐧᑲᔨᐟ ᐧᐃᑕᒋᑲᐣ ᐁ ᐧᐃᐸᐱᐊᒋᐠ ᓀᐢᑕ ᒪᑲ ᐁ ᒪᒋ ᐁᑕᒋᐠ ᐅ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐧᐃᐣ ᐁᑯᓯᐧᑲᓀᔨᐠ ᓇᐢᐱᐨ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐊᐡᒋᑲᑌᔪ ᐱᑭᐡᑭ ᐅᑎᑎᒪᓀ ᒥᔪᓀᔨᑕᒧᐠ ᐧᐃᑕ ᒉᓯᐢ ᑲ ᐊᐧᑲᓱᒥᑕᐠ ᐊᑕ ᒥᓯᐧᐁ ᐅᒥᑭᓯᐟ ᐊᑕ ᒥᓯᐧᐁ ᒥᑯᐧᐃᐟ

II.ème STATION.



Jésus chargé de sa Croix.
Jesus con la Cruz a Cuestas.

V

R

ᐊᑕ ᒥᓯᐧᐁ ᒥᑯ ᓂᑲᑎᑯᐟ ᐁᑐ
ᐧᐁᐠ ᓇᒪ ᐧᐃᐁᐡ ᐃᑌᓚᑕᑦ ᐁ ᓇ
ᓂᑲᒋᐃᑯᐟ ᐡᑕ ᐃᓚᓚᐧᐊᐠ ᑕᓯᓇᑦ
ᐅ ᐢᐱᑐᓇ ᐧᐁ ᐧᐊᑭᓇᑦ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᒥ
ᑐᓂᓚᑕᒧᐠ ᐁᐢᐱᒋ ᐧᐃᐸᐨ ᑭᓱᐧᐊᓱ
ᐊᐠ ᑭᔥᐱᐣ ᒪᐣᒋᔥ ᐱᑯ ᒪᒋ ᐃᑌᓚ
ᒥᑲᐧᐃᔭᐠ ᒥᑐᓂᓚᑕᒧᐠ ᓂᐢᑕ ᐁᔥ
ᐱᒋ ᐁᑲ ᓇᐁᓚᑕᒪᐠ ᑭᔥᐱᐣ ᒪᐣᒋᔥ
ᐱᑯ ᑭᑎᒪᑭᓯᐊᐠ ᓂᐢᑕ ᒪᑲ ᐃ
ᒪᒋ ᐃᑕᒪᐠ ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᐣ ᑭᔥᐱᐣ ᒥ
ᓚᑯᔭᑯ ᑭᑎᒪᑭᓯᐧᐃᐣ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑭᓱᑯᐠ ᒪᑲ ᑭᔥᑎᓇᐨ ᒋ ᐃᑐᑌᔭᐠ
ᐅ ᒉᓯᐢ ᓂ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ ᐅ
ᒋ ᑭ ᐱᒧᐧᐊᑕᐣ ᑲ ᑯᓯᐧᑲᐠ ᒋᐸᔭ
ᑎᐠ ᓂᒐ ᒪᑲ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒪᓂᒍᔥ ᑭᒐ
ᒪᑲ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐧᐃᐊᐣ ᒥᓯᐧᐁ ᑫᐧᑲᐣ
ᑭ ᓂᑕᐧᐃᑕᐣ ᐊᓇᐨ ᒪᑲ ᐅ ᒉᓯᐢ
ᑲ ᐊᐧᑲᓇᒪᐣ ᐊᐢᑭ ᓂ ᐸᐧᑲᑌᐣ ᐅᑕ
ᓇᐟ ᓂ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᐣ ᐧᐃᒋᐃᐣ ᒋ ᐃᑲ
ᒥᓇ ᑭ ᑭᓱᐧᐊᐃᑕᐣ

ᓄᑕ·ᐃᓇᐣ ᑭᔑᐦᑯᐠ ᐁᐱᐊᐣ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐣ ᒣᑌ.........

ᓀ ᐣᐊᐸᑌᐣ ᓭᓱᐢ ·ᐃ ᔦ·ᐃᐠ
ᓇᐢᐱᐨ ᐅ ᐱᑭᐡᑲᐅᑯᐣ
ᓇᐢᐱᐨ ᓀᐢᑕ ᒥᓱ·ᐁ ᒥᑯᐅ
ᓀᓚ ᐅᓯ ᑭ ᑐᑕᑯ

ᒥᓄ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇ·
ᓭᓱᐢ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓱ·ᐃᐣ
ᓯ ·ᐃᓯᑌᐊᒥᑕᐠ



III$^{\text{ème}}$ STATION.



Jesus tombe la première fois.
Primera caida que dio Jesus.

III.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐦᐃᑎᐣ ᐅ ᑌᐯᒐᒥᐊᐠ ᒉᓯᐢ
ᑫᓇᐢᐟ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑕᒐᒥᑎᐣ

R. ᑭ ᒥᑐ ᐧᑕ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᑲᓂᐣ ᐊᐢᑭ

ᓂᐦᑕᒼ ᐁ ᐸᑭᔑᐠ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐱᒧᐊᑌᐟ
ᒋᐸᔭᑎᐠ

ᐅᑕ ᒪᑲ ᐧᐊᐸᒋᑲᑌᐧ ᒉᓯᐢ ᑲ ᐸᑕᑯᐦᑲᑯᐟ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐁ ᑯᓯᐧᑲᓂ ᒐᐠ ᐁᑲ ᓴᓴᐱᑲᓂᐟ ᐁ ᐧᐊᓂᑕᐟ ᒥᐢ ᑕᐃ ᐅ ᒥᑯ ᓂᐦᑕᒼ ᐸᑭᔑᐣ ᐊᐢᑭᐠ ᒥᑐᓂᒐᑕᐧᒧᐠ ᒪᑲ ᐁᐦᐱᒋ ᓇᒪ ᐧᐊ ᔭᐦ ᐃᑌᒐᑕᐠ ᒉᓯᐢ ᒣᐧᑲ- ᐅᑕᒪᑯᐟ ᑕᑌᐱᒥᑯᐟ ᓂᐢᑕ ᒥᒉᐟ ᐃᒐ ᐧᐊ ᑲ ᐧᐃ ᓂᐸᐃᑯᐟ ᒥᑐᓂᒐᑕᑕ ᒪᑲ ᐁ ᐧᐊᐸᒪᐠ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐱᒥᔑᐠ ᐁ ᐸᑕ ᐱᐦᑲᑯᐟ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᑭᒋ ᐸᐧᑲᑕᒪᐠ ᑭ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᓇᐧᐊ ᑭ ᐸᐢᑕᐃᑐᐧᐃ

ᓇᐧᐊ ᒪᑲ ᐅᒋ ᑲ ᑯᔑᑯᑫ ᒋᐸᔦ ᑎᑯᐠ ᐁᐧᑲᓂ ᐅᒌᐠ ᑲ ᐅᒋ ᐸᑭᔑᐠ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᐦᐱᒋᑌᐁᔦᐠ ᒪᑲ ᐃᑕᑕ ᓀᓯᐢ ᐅ ᓀᓯᐢ ᓈᑕᐧᐃ ᐁᑲ ᑭᑎᒪᑫᒐ ᒥᐦᑭᐠ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᐢᑭᐠ ᓇᐢᐱᐨ ᑲ ᑯᔥᐧᑲ ᒋᐸᔦᑎᐠ ᓂᐢᑕ ᒪᑲ ᐊᐧᐊ ᔑᑌ ᑲ ᑐᑖᑯᔦᐤ ᐃ ᒪᒋ ᐃᑕᑎᓯᐊᐤ ᐁᑯ ᒪ ᐅᒋ ᑲ ᐅᒋ ᐸᑭᔑᓇᐤ ᐊᐢᑭᐠ ᑳ ᑭᐦᑲᑕᑕᒪᐤ ᐁ ᐊᔦᐢᑯᐧᐃᒋᑯᔦᐤ ᑫᔦᐸᐨ ᑭ ᒧᐢᑌᒋᑌᐤ ᐊᐧᐊᔑᑌ ᒋ ᐧᐃᓴᑫᒐᑕᒧᐧᐃᐊᐤ ᓂᑕ ᐅᒋ ᓂᑕ ᒪᑲ ᓇᒪ ᐧᐃᑕ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᐧᐃ ᐊᐧᓂ ᒐᑌᐤ ᑭᒋ ᑎᐱᐸᒐ ᐧᑕᔦᐤ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᐅᐤ ᐃᐧᑌᐧᐃᓇ ᐊᓈᐨ ᓂᐢᑕ ᓇᒪ ᐧᐃᑕ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᐧᐃ ᐊᐧᓂᒐᑌᐤ ᑭᒋ ᔕᑯ ᒋᑕᔦᐤ ᓂ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᓇ ᓇᒪ ᐧᐃᑕ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᐧᐃ ᑐᑌᐤ ᑲ ᑭ ᐅᒋ ᒪᐧᑌᔦᐤ ᐃ ᐧᐁᐱᓂᑫᔦᐤ ᐅ ᓀᓯᐢ ᑕᐡᒋᐦᑌᐦᑕ ᐧᐃᐤ ᒋ ᐧᐃᒋᐊᐤ ᒋ ᐁᑲ ᐧᐃᐢᑳᑕ ᒥᓇ ᐅᒋ ᐸᑭᔑᓇᐤ ᑭᒉ ᐸᐢ

ᑕᐃᑐᐧᐃᓂᐠ ᑫ ᓂᐱᐊᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᒪᑲ
ᒋ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᐊᒣᐣ
ᓄᑕᐧᐃᓇᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᐱᐊᐣ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐣ ᒣᑌ......

ᒥᒍ ᒣᑌ ᑫᐡᑫᑕᑕᒪᐣ
ᑭ ᐧᐃᒋᐧᐃ ᐧᐃᓴᑫᑕᑕᒥᑎᐣ
ᓱᑲ ᐊᔭᒥᐁ ᐢᑕᒪᐧᐃᐣ
ᑭ ᑯᓱᐢ ᒋ ᔕᐧᐁᑕᒥᐟ

ᒥᓄ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᒉᓱᐢ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓱᐧᐃᐣ
ᒋ ᐧᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

IV.

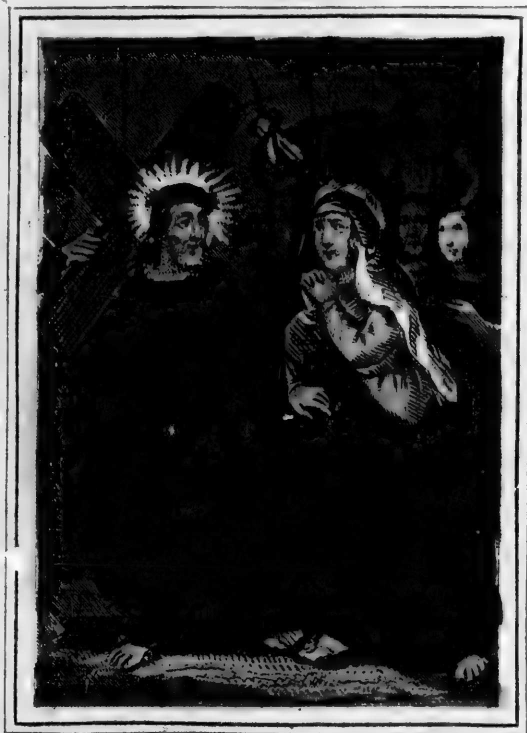
V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐟ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐠ ᒉᓱᐢ
ᑫᑎᓇᐢᐟ ᓀᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᑕᒥᑎᐟ

R. ᑭ ᒥᔪᐧᑕ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᐸᓀᐟ ᐊᐢᑭ

ᒉᓱᐢ ᓇᑭᐡᑲᐧᐁᐧ ᐅᑲᐧᐃᐊ

ᒪᒪᐢᑲᑌᑕᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᐁᐢᐱᒋ ᑲᐡ ᑫᑕᑕᒧᑯᐸᓀ ᐃᐢᐱ ᐧᐃᐊᐸᒪᐠ ᐅᑲ ᐧᐃᐊ ᐃ ᐱᒥ ᐊᑕᒥᔪᑕᒋ ᓀᐢᑕ ᐧᐃᒐ ᒥᔪᐧᑕ ᒣᑌ ᐧᐃᐊᐸᒪᐠ ᐅᑯᓯᓴ ᒪᒋ ᐃᑕᑕᐧᐊ ᐁ ᐱᒥ ᑯᑕᑭᐃᑯᐠ ᑕᐱᐢ ᑯᐨ ᑕᑕᑲᒋᑲᑌᒧ ᐅ ᑌᐃ ᒥᔪᐧᑕ ᒣᑌ ᐁᐢᐱᒋ ᑲᐡᑫᑕᑕᒧᑯᐸᓀ ᐊᑕ ᐧᐃᒐ ᐧᐃ ᐱᒪᒋᐁᐧ ᓀᐢᑕ ᐧᐃ ᒪᐡᑲᐧᑌᐧ ᑭᐢᑫᑕᑕᐠ ᒪᑲ ᐧᐁᒋ ᒧᑕᐧᐃᒥᐠ ᐁ ᐧᐃ ᐊᐧᑲᓇᑕᒋ ᐃᑕᑕᐧᐊ ᐧᐃᒋᑌᐊ ᒪᐧᐊᑕ ᒥᔪᐧᑕ ᒣᑌ ᐃ ᐸᑭᑎᓇ ᒪᐧᐊᐠ ᐅᑯᓯᓴ ᐧᐃᒋ ᐧᑲᑕᑫᑕᑕᒧ

IV^{ème} STATION.



Jésus rencontre Marie sa mère.
Jesus se encuentra con su madre.

·ᐁ· ᐅᒋᑕ ᐊᔑᑌᑕᒧ ᐱᑕᐡ ᐁ ᓀ
ᐱᑕᒋ ᐅᑯᓯᓴ ᐅ ᒥᑐ·ᑕ ᒣᑌ ᑭᑕ
ᑲ ·ᐃᒋ ᐊᑕᒥᓯᒧᒪᐟ ᑭ ᑯᓯᐢ ᐯᐸ
ᑯᑕᑭᑕᐟ ᐊᑕᒪᓀᓴ ᑭ ·ᐃᒋᐊᐠ ᓀᐢᑕ
ᓀᑕᓇᑉ ᐁᔑ ᓴᑭᐊᑭᐟ ᑲ ᐁᐢᐱᒋ
ᓴᑭᐊᐟ ᐃ ᑭ ᐸᐸ·ᐃᒋ·ᐊᐟ ·ᐊᑭᑕᑎᑉ
ᐃᐡᐱ ᓀᐸᐃᐟ ᓇᑐᑕᒪ·ᐊᑎᑎᒥᓇᑉ
ᓀᐢᑕ ᓀᑕᓇᑉ ᑭᒋᐠ ᓯᑫᑕᑕᒪᐠ ᒋ
ᐁᑲ ·ᐃᐢᑲᑕ ᐸᐢᑫ·ᐃᑕᑕᐠ

ᓇᑕ·ᐃᓇᑉ ᑭᔑᑯᐠ ᐁᐱᓭᑉ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᑉ ᒣᑌ.........

ᑕ·ᐯ ᑭ ᒥᑐ ᑐᑌᑉ ᓴᐃᒧᑉ
ᐁ ·ᑲᔑᒥᑕᐠ ᑭ ·ᐃᑐᑲ·ᐊ
ᒋᐸᓭᑎᐠ ·ᐁᐱᓀᑲᑕᐟ
ᑉᑕᒪ ᑫ ᐃᔑ ᑐᑕᒪᑉ

ᒥᓇ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇ·
ᒐᓯᐢ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓯ·ᐃᑉ
ᒋ ·ᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

V.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃ̈ᑎᐟ ᐅ ᑌᐯᓂᒥᐊᐠ ᒉᓱᐢ
ᑫᓇᐢᐠ ᓀᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᓂᒥᑎᐟ
R. ᑭ ᒥᑐᐧᑕ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᑲᓀᐟ ᐊᐢᑭ

ᒉᓱᐢ ᐧᐃᒋᐃᑯ ᓴᐃᒧᐟ ᒋ ᐱᒥᓀᑲ
ᑕᓂᒋ ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯᐣ

ᒪᒪᐢᑲᑌᓂᑕᑕ ᐁᔑ ᑭᑎᒪᑫᓂᒥ ᑕᐠ ᒉᓱᐢ ᐃᐡ ᐃᑌᓂᑕᐠ ᐁᑯᒉ ᓀᑲ ᐧᐃᒋᐃᐠ ᓀ ᒋᐸᔭᑎᑯᐣ ᒋ ᐱᒥᓀᑲ ᑕᐠ ᓇᒪᐧᐃᓚ ᓇᑌᐸᓂᑐ ᐅ ᒪᐡᑲ ᐧᐃᓱᐧᐃᐟ ᑭ ᐃᑌᓂᒥᑎᓱ ᒪᑎ ᓀ ᑲ ᐧᐃᒋᐃᐠ ᐧᐃᓚ ᑫᓇ ᐧᐁᓂᑕᐠ ᐁᐢᐱᐡᑕᐡ ᑲᒥᑲᓂᐨ ᑭ ᐧᐃ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑯᓇᐧ ᒋ ᐧᐃᒋ ᐊᓂᒥᓱᒪᐠ ᐃᐡᐱ ᐊᓂᒥᓱ ᐊᑯ ᐅ ᒉᓱᐢ ᑌᐯᓂᒥᐊᐠ ᑭᓚ ᓇᐢᐱᐨ ᐅᒋᑕᐧ ᑲ ᓀᓀᑲᒋᐃᑎᓱᔭᐸᐟ

Vème STATION.



Jesus reçoit l'aide du Cyrénéen.
El Cirenco ayuda a Jesus.

ᐧᑲᑎᐦᑕᐠ ᐁᔑ ᒪᐤᒋᐢ ᓀᓀᑲᒋᐃᑎᓯ
ᓭᐠ ᐁᑲ ᐃᑌᑕᒥᓇᐤ ᒋ ᐃᔑᐦᑕᒪᐠ
ᓀᓀᑲᒋᐃᑎᓯᐧᐃᐤ ᐃᑌᑕᒥᓇᐤ ᑕᓭ
ᐧᑲᐨ ᒋ ᒥ ᐧᑐᑕᑕᒪᐠ ᐧᐊᓭᐢ ᐃᔑ ᓇᓀ
ᑲᑌᑕᑕᒪᑫ ᒋ ᐅᒋ ᒥᒐ ᐧᐊᓯᐊᐠ
ᐁᔑ ᐁᐦᐱᒋ ᒥᒐ ᐧᐊᓯᐊᒋᐠ ᐧᐊᐢᑯᐠ
ᐁᐱᒋᐠ

ᓇᑕ ᐧᐃᓇᐤ ᑭᔑᑯᐠ ᐁᐱᐊᐤ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐦᑲᑎᐤ ᒣᑌ.........

ᑭᔑᑯᐠ ᑲ ᐧᐊᓴᓭᑎᓯᐊᐤ
ᓀᐱᑭ ᑭᐟ ᐃᔑᓇᑯᐦ ᐊᐦᑭᐠ
ᒥ ᐃ ᐧᐃ ᑲᓯᐊᒪᐧᐃᐊᐠ
ᒥᓯᐧᐁ ᐸᐦᑕᐃᑐᐧᐃᓇ

ᒥᓇ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇ·
ᒉᓯᐦ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓯᐧᐃᐤ
ᒋ ᐧᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

VI.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐟ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐧ ᒉᓯᐢ
ᑫᓇᐢᐤ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᑕᒥᑎᐟ.

R. ᑭ ᒥᑐᑘ ᒋᐸᔭᑎᐧ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᑲᓂᐟ ᐊᐢᑭ

ᒉᓯᐢ ᑲᓯᓂ ᑴᓂᑯ ᐃᑵᐘ

ᒥᐢᑳᐍᑕᒪᑕ ᐊᐧᐊ ᐃᐡᑵᐧ ᐁᐢ
ᐱᒋ ᒥᑐ ᑐᑕᒧᑯᐸᓂ ᐁ ᑲᓯᑵᓇ
ᑯᐸᓂ ᒉᑳ ᔑᒪᑲᓂᐢ ᐁ ᐘᐸᒪᐤ
ᑌᐯᑕᒥᑯᑕᒋ ᐘᐸᑕᒉᐤ ᑲᑭᑕᐤ
ᐁ ᓯᑯᐊᓂᑕᐧ ᐅ ᐢᑭᐢᔑᑯᐧ ᐁ ᒥᑯᐃ
ᑵᐅᑕᒋ ᓂᐢᑕ ᒥᓯᐍ ᐁᑯ ᒪᑲ
ᑫᓇ ᐘᐸᒪᐤ ᒉᓯᐢ ᓇᒪᐎᑕ ᐅ ᓂ
ᓯᑕᐎᓇ ᐍᐤ ᓇᐢᐱ- ᑲᐡᑫᑕᑕᐦ ᒪᑐ
ᐁᐢᐱᒋ ᓭᑭᐊᐤ ᓇᒪᐎᑕ ᑫᑳᐟ ᑯᐢ
ᑕᐦ ᓇᑌᐤ ᒉᓯᐢ ᑲᓯᑵᓂᐤ ᓇᒪᐎᑕ
ᑭ ᓂᓯᑕᐎᓇᑯᓯᐤ ᐅᐤ ᐊᐢᑭᐠ ᒉᑳ-
ᒥᑕ ᐘᐊᐃᑯᐘᐠ ᑲᑭᑕᐤ ᑭᔑᑯᐠ ᐁᑕ

VI^{ème} STATION.



Jésus imprime sa face sur un linge.
Jesus impreso su rostro en un paño.

ᑕᒋ ᓇᒪ·ᐃᑕ ᓂᐢᑕ ᑲᐢᑭᑕ·ᐊᐠ
ᐊᐣᓭᑕ·ᐊᐠ ᒋ ᑲᓇ·ᐊᐸᒪᒋᐠ ᐁᐢᐱᒋ
·ᐊᓴᓭᑎᔨᑕᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅ ᒉᔨᐢ ᑭᑕ
ᐊ·ᐊᓯᑌ ᒥᑐᓯᓯᐊᐣ ᐁᓯ ᒥᑐᓯᒋᐠ
ᑲᑭᑕ· ᐃᑕᑕ·ᐊᐠ ᑕᐣ ᑲ ᐃᓯᓇᑯᐃ
ᑯᓭᐣ ᑭ ᓴᑭᐃ·ᐁ·ᐃᐣ ᓂᑕᓇᐣ ᐅᒋ
ᓇᒪ·ᐃᐢᑲᑕ ᐊ·ᐊᓯᑌ ᓂ ᑭ ᐃᑌᐩ
ᑕᑯᓯᓇᐣ ᐁᓯ ᐃᑌᐩᑕᑯᓯᐊᐠ ᐊᓇ-
ᑭᒋ ᒪᓇᒋᐃᑕᐠ ᔨᑲ ᒪᑲ ᑭ ᒪᓈ
ᒋᐃᑎᓇᐣ ᒉᔨᐢ ᓇᑕ·ᐃ ᑭ ᓂᐸᐢᑯᐢ
ᑕ· ·ᐁᓂᑎᓂᐣ ᑭ ᐸᑯᓴᑕᒥᑎᓇᐣ ᒋ
ᐅᒋᑕ· ᒥᔨ·ᐁ ·ᐊᓂᑭᐢᑭᔨᐊᐣ ᑲ
ᐯᒋ ᑭᓯ·ᐊᐃᑕᐠ ᓂᐢᑕ ᒪᑲ ᒋ
ᒥᑐᓯᓯᐊᐠ ᓂ ᒋᐅᑯᓇᐣ ᐁᓯ ᒥᑐᓯ
ᓯᐢᐸᐣ ᐁ·ᐸ ᒪᓯ ᐸᐢᑕᐃᑎᐊ
ᓇᑕ·ᐃᓇᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᐱᐊᐣ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐣ ᒣᑌ ....

ᓂᑕ·ᐃᑕᐟ ᒥᔨ·ᐁ ᑫ·ᑲᐣ
ᓭ·ᐃᔨ ·ᐸᑕ·ᐃᑐ ᐸᐣᑭᓯᐣ

ᑲ ᑭᔑᐊᒋᐠ ᐧᐃ ᒉᐸᐃᑯ
ᒥ ᐃ ᐧᐃ ᐊᐧᒪᔑᒥᑕᐠ

ᒥᓇ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᒉᓱᐢ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓱᐧᐃᐤ
ᒋ ᐧᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

VII^{ème} STATION.



Jésus tombe la seconde fois
Segunda caida de Jesus.

VII.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐣ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐠ ᒉᓱᐢ
ᑫᑎᓇᐢᐟ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᑕᒥᑎᐣ
R. ᑭ ᒥᔪ·ᑕ ᒋᐸᔓᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊ·ᑲᓂᐣ ᐊᐢᑭ

ᒉᓱᐢ ᒥᓇ ᑲ·ᐃᐦᑯᓯᐟ

ᒥᐢᑲ·ᐁᑕᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴ ᐃ ᑲ·ᐃᐦᑯᓯᐟ ᒥᓇ ᒥᔪᓂ ᑕᒪᑕ ᒍᒋᐠ ᐃ ᑲ·ᐃᐦᑲᑯᐟ ᐅ ᒋᐸᔓ ᑎᑯᐟ ᒥᓇ ᐅᑕ ᑭ ᓂᓂᑲᒋᐃᑯ ᔑᒪ ᑲᓂᔕ ᐁ·ᑲᓂ ᐃ ·ᐃ ·ᐊᐸᑕᐃᑕᐠ ᐁᐢᐱᒋ ᓱᑲ ᓴᑭᐃᑕᐠ ᐁ·ᑲᓂ ᑲ ᐃᑌᑕᒥᑎᓱᐟ ᒉᓱᐢ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᑲ·ᐃᐦᑯᓯᐟ ᐁᐅᑯ ᓂᐢᑕ ᐃ ·ᐃ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑕᐠ ᓇᓂᐟᑯᔪᓂᑲ ᐃ ᐸᑭ ᔑᓇᐠ ᑭᓯ ᐸᐢᑕᐃᔪ·ᐃᓂᐠ ᑭᒋ ᐁᑲ ·ᐃᐢᑲᑕ ᐊᑕ·ᐁᑕᒋᑫᔓᐠ ᑭᒋ ᓂᐢᑕ ᒍᔕᐠ ᑭᐢᑭᔪᐊᐠ ᑭᓯ ᒪᓂᑐ ᐅ ᑭᒋ

ᑭᑎᒪᑫᑦᑕᒧᐎᐣ ᒥᓯᐌ ᑫᒀᐣ
ᐁᔑ ᑲᐡᑫᑦᑕᒪᑯ ᐁᑲ ᐎᐢᑲᑕ ᐊᑕ
ᐌᑦᒋᑫᑕ ᐗᐢᑯᐠ ᐁᑕᒧᐠ ᒉᐢᑲᐣ ᐊ
ᑕᒪᐣ ᑭᔑᑯᐠ ᐎ ᐃᑐᑌᓭᐠ ᐊᑦᒥᓯ
ᐎᓂᐠ ᐱᑕᒪᑭ ᑲ ᐃᔑ ᐱᒪᑎᓯᓇᓇᐧ
ᐅ ᒋᓯᐢ ᑲ ᓯᑭᑌᐁᐡᑲᐎᐊᐠ ᑭᑎ
ᒪᑫᑦᒥᓇᐣ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐎᐢᑲᑕ ᐸᑭᔑ
ᓂᐊᐠ ᑭᒋ ᐸᐢᑕᐃᑐᐧᐎᓂᐠ ᐁᑕᐱᑭᐢ
ᐃᑌᑦᒥᓇᐣ ᒧᔕᐠ ᒋ ᒥᑐ ᐊᐸᒋᑦᓭᐠ
ᒥᓯᐌ ᑲ ᐯᒋ ᐊᑦᒥᓯᐊᐣ ᐃ ᐎ
ᐗᑲᔑᒥᐊᐠ

ᓇᑕᐎᓇᐣ ᑭᔑᑯᐠ ᐁᐱᐊᐣ.......
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐣ ᒉᑌ.........

ᐣᑕᐗᔑᒥᐡ ᑭ ᐃᑍᐧ ᒋᓯᐢ
ᐁᑲ ᐎᓚ ᓂᓚ ᒪᑐᑐᑕᐎᐣ
ᑮᓚ ᐱᑯ ᒪᑐᑐᑕᑎᓯ
ᒪᑐᑐᑕ ᐸᐢᑕᐃᑐᐎᐣ
ᒥᓇ ᒉᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᒋᓯᐢ ᐅᐟ ᐊᑦᒥᓯᐎᐣ
ᒋ ᐎᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

VIII^ème STATION



Jésus console les filles de Jérusalem.
Jésus consuela a las hijas de Jerusalem.

VIII.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐠ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐠ ᒉᓴᔅ
ᑫᑎᓇᐣᐟ ᓂᐣᑕ ᑭ ᑭᐣᑌᑕᒥᑎᐠ

R. ᑭ ᒥᑐᐧᑕ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᑲᓂᐠ ᐊᐣᑭ

ᒉᓴᔅ ᑲᑭᓴᒉᐧ ᐯᒥ ᒪᑐᑕᒋ

—

ᒪᒪᐣᑲᑌᑕᒪᑕ ᐅᑕ ᐁᐣᐱᒋ ᒥᑐ ᑌᐁᐟ ᒉᓴᔅ ᐧᐊᓂᑭᐣᑭᓴᐧ ᑕᐱᐣᑯ- ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓴᐧᐃᐠ ᒉᓴᔅ ᐃ ᐧᐊᐸᒪᐟ ᒪᑐᑕᒋ ᑭ ᐊᐃᒥᐁᐧ ᑲᑭᓴᒉᐧ ᓂᐣᑕ ᐃ ᑲᐡᑫᑕᑕᒥᑕᒋ ᐃᑌᐧ ᒉᓴᔅ ᐁᑲ ᐧᐃᑕ ᓂᑕ ᐅᒋ ᒪᑐᐠ ᑭᑕᐧᐊ ᐅᒋ ᒪᑐᐠ ᑭ ᐧᐊᐣᑲᐃᑲᓂᐧᐊ ᐅᒋ ᓂᐣᑕ ᒪᑐᐠ ᐃᑌᐧ ᒉᓴᔅ ᑭᐟ ᐃᑯᓇᓇᐧ ᑕ ᐱᐣᑯ- ᓂᐡᑕᐠ ᒪᑐᐟ ᑭ ᑌᐃᐧᐊᐠ ᐃ ᑭ ᐸᐣᑕᐃᑎᐁᐠ ᐁᐧᑲᓂ ᐅᒋ ᑐᑕᑯᔭᐠ ᐊᓇ- ᐃᐡ ᐊᑕᒥᓴᐧᐊᐠ

ᐅ ᑫᓱᐢ ᐅᒋᑕᐧ ᓴᔭᑭᐱᑯᔑᐊᐤ
ᓱᑭᑌᐁᐡᑕᐏᐠ ᐊᑕᒥᓱᒋᐠ ᐁᑕᐱᑭᐢ
ᑭ ᑭᑎᒪᑫᑕᒋᑫᐏᓇᐠ ᐃᔑ ᑲᓇᐘ
ᐸᒥᓇᐤ ᑭᑎᒪᑫᑕᒥᓇᐤ ᒧᔕᐠ ᑭᒋ
ᐸᐸ ᐏᒋᐃᑕᐠ ᒋᐸᔭᑎᑯ ᒉᐡᑲᓇᐠ
ᑲᑭᓱᒥᓇᐤ ᑲ ᐃᔑ ᑲᑭᓱᒪᒋᐠ ᑲ
ᐱᒥ ᒪᑐᑕᒋᐠ

ᓂᑕᐏᓇᐤ. ᑭᔑᑯᐠ ᐁᐱᐊᐤ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑌᐤ ᒉᑌ.........

ᐅ ᑫᓱᐢ ᑭᑎᒪᑫᑕᒥᐤ
ᑭᒋ ᐁᑲ ᐗᑌᑕᑕᒪᐤ
ᐃ ᑮ ᑭᒋ ᐊᑕᒥᓱᐊᐤ
ᒉᐡᑯᐟ ᒫᐠ ᒋ ᓴᑭᐃᑕᐤ

ᒥᓂ ᒉᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᑫᓱᐢ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓱᐏᐤ
ᒋ ᐏᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

IX^me STATION.



Jésus tombe la troisième fois.
Terceira caida de Jesus.

IX.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎ› ᐅ ᑌᐯᒐᒥᐊᐠ ᒉᓱᐢ
ᑫᑎᓇ˘ᐣ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᒐᒥᑎ›

R. ᑭ ᒥᑐᐧᑕ ᒋᐸᔦᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᑲᓂ› ᐊᐢᑭ

ᒉᓱᐢ ᒥᓇ• ᐸᑭᔑ› ᐁᐧᑲᓂ ᓂ˘ᐧᑕ
ᐸᑭᔑᐠ

—

ᒥᐢᑲᐧᐁᒐᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᑭᒋᐧᑕᐧᐁᒐ ᑕᑯᓯᐣ ᐃ ᐊᒪᒋᐧᐁᐣ ᑭᒋ ᐧᐸᒋ ᑲᐩᐯ? ᐁᔑᓂᑲᑌᐠ ᑲᓇᐧᐊᐸᑕᐠ ᐃᑕ ᐧᐊ ᓂᐸᐃᐣ ᒥᑐᓂᒐᑕᐠ ᑭ ᒪᒋ ᐱᒪᑎ ᓯᐧᐃᓇᓇ ᒥᑐᓂᒐᑕᐠ ᓂᐢᑕ ᒥᑫᐣ ᐸᐢᑌᐃᑎᒐᒋ ᑭᒋ ᒍ˘ᐧᑲᐣ ᓯᑭᓇᒪᐧᐊᐣ ᐅ ᒥᑯ ᐁᐧᑲᓂ ᐅᒋ ᓇᐢᐱ- ᑲ˘ᑫ ᒐᑕᒧᑯᐸᓂ · ᓇᒪᐧᐃᑕ ᓯᑲ ᑲ˘ᑫ ᒐᑕᒧᑯᐸ› ᐁ ᐃᑭᑭᒐᐠ ᐧᐊ ᐃᔑ ᐊᒐᒥᓯᐣ ᑭᓚᓇᓇ· ᐊᐧᐊᔑᑌ ᑭ

ᒥᑐᑏᑕᒥᑯᓇᐧ ᐁᐣᐱᒋ ᑲᐡᑫᑕᑕᒥ
ᑌᐁᑯᐸᑏ ᐁᐧᑲᑏ ᐅᒋ ᒧᒋᐠ ᐊᐸ
ᑭᔑᓇᑯᐸᑏ

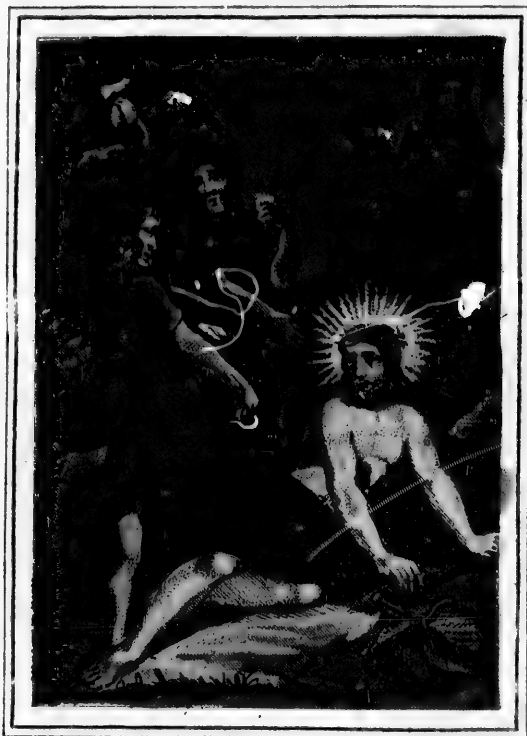
ᐅ ᒉᓯᐣ ᓇᐣᐱ- ᓯᑲ ᓴᑭᔦᐠ ᐊᔕᐃ
ᑭ ᑲ ᑏᐸᐃᑲᐧᐃᐟ ᑭᒋ ᐅᒋ ᐊᐧᑲ
ᔑᒪᒋᐠ ᒥᓱᐧᐁ ᐃᑕᑕᐧᐊᐠ ᒥᑕᓇᐟ ᐅᐟ
ᐊᐣᑭᐠ ᐁᔑ ᑲᐡᑭᒋᑫᒪᑲᐠ ᑭ ᓇᑏ
ᑳᑎᓱᐧᐃᐟ ᑭ ᑏᐱᐊᐠ ᒪᑲ ᒧᔕᐠ
ᑭᒋ ᒥᓚᐧᐊᓱᐊᐠ ᑭᔑᑯ;

ᓄᑕᐧᐃᓇᐟ ᑭᒍᑯᐠ ᐁᐱᐊᐟ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐣᑲᑎᐟ ᒉᑌ.........

ᐅ ᒉᓯᐣ ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓯᐟ
ᒥᒉᐧᑕᐧ ᑭ ᑭ ᐊᐟᐧᐁᑕᑎᐟ
ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑕᐟ ᑏ ᔦᐧ
ᒧᔕᐠ ᑭ ᑲ ᐱᔑᒋᑕᑎᐟ

ᒥᓄ ᒉᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᒉᓯᐣ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓱᐧᐃᐟ
ᒋ ᐧᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

X^{ème} STATION.



Jésus est dépouillé de ses vêtements.
Jesus esta despojado de sus vestiduras.

X.

V. ᑭ ᒪᓂᒥᐃᑎᐤ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐤ ᒉᓱᐢ
ᑫᓂᐢᐟ ᓀᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᑕᒥᑎᐤ

R. ᑭ ᒥᑐ·ᑕ ᒋᐸᔦᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊ·ᑲᓀᐤ ᐊᐠᑭ

ᒉᓱᐢ ᐃ ᒧᔓᐡᑲᑌᐱᑎᐟ

—

ᒥᐢᑲ·ᐁᑕᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᐁᐢᐱᒋ ᐊᒋ ᒥᐊ·ᐊᑎᐸᓀ ᐃᐡᐱ ᒣᐡᑲᒥᑯᐟ ᔑᒪ ᑲᓀᔕ ᐅᐟ ᐊᔦ·ᐃᓀᔕ ᐊ·ᑲᑲᑐ ᑌᓀᑯᐸᐤ ᐅᐟ ᐊᔦ·ᐃᓀᔕ ·ᐃ ᔦ·ᐃᐟ ᒉᓱᐢ ᐃᐡᐱ ᒪᑲ ᒣᐡᑲᒥᓂᐟ ᒥᓂ ᓴᑭᐢ·ᑲᑭᓯᑯᐸᐤ ᐁᐡᐱᒋᑕ ·ᐁᐟ ᑲᑭᓂ ᒪᒪ·ᐃᐸᑕᑕᑯᐸᐤ ᐅ ᓂᓀᑲᑎᓯ·ᐃᐤ ᐁ·ᑲᓀ ᐅᒋ ᐊ·ᐊᔑᑌ ᑲᐡᑫᑕᑕᒧ ᑯᐸᓀ ᐁ ᒧᔓᐡᑲᑌᐱᑎᐟ ᒣ·ᑲ ᐃᑕ ᑕ·ᐊ ᓂᐢᐱᐨ ᒥᒉ·ᑕᑯᐸᓀ ᐃᑕᑕ·ᐊᐠ ᐊᓂᐨ ᐁᔑ ·ᐱᑕᒋᐠ ·ᐊᔦᐸᒪᑯᐸᓀᓂ

ᐁ ᒉᓱᐢ ᑭᑕ ᑲ ᑲᓯᐸᒪᐧᐸᒋᐠ ᐸᐢᑕᐃᑎᒋᐠ ᐊᔕᐃ ᑭ ᑭ ᑕᑯᔑᐣ ᐅᑕ ᑫ ᓂ ᐸᐃᑲᐧᐃᐊᐣ ᓇᒪᐧᐃᑕ ᑭ ᒪᒪᐧᑐᐣ ᒪᒪᐢᑲᑌᑕᑕᐧᑲᐣ ᐁᐢᐱᒋ ᐯᑲᐦ ᑯᑕᑫᑕᑕᒪᐣ ᐅᒋᑕᐧ ᑕᐧᐯ ᑭ ᑭᐢᑭᐧᓇᒥᐧᐃᓇᐣ ᑭᒋ ᐯᑲᐦ ᑯᑕᑫᑕ ᑕᒪᐠ ᐧᐊᔭᐢ ᐁᑎᐊᑫ ᐁᑯᔪ ᓂ ᑲ ᒍᔪᐢᑲᑌᐱᑎᐧᑲᐠ ᑭᐟ ᐃᑌᑕᑌᐣ ᑭᒋ ᐅᒋ ᒥᑐᔑᔑᐊᒋᐠ ᑭ ᒋᒍᑯᓇᐧ ᑭᑎ ᒪᑫᑕᒥᓇᐣ ᑭᒋ ᑲᐢᑭᑕᔭᐠ ᑭᐟ ᐊᔭ ᒥᐁ ᒥᑐᔑᔑᐧᐃᐣ ᑭᑎᒪᑫᑕᒥᓇᐣ ᒍᔕᐠ ᑭᒋ ᐃᔑ ᒥᑐᓀᑕᑕᒪᐠ ᑲ ᐃᔑ ᒥᑐᓀᑕᑕᒪᐸᐣ

ᓇᑕ ᐧᐃᓇᐣ ᑭᔑᑯᐟ ᐁᐱᐊᐣ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐣ ᒣᑌ........

ᐁᑕᐱᑭᐢ ᐧᐃ ᑐᐢᑫᑕᒥᐣ
ᐧᐊᐸᑌᐣ ᐁᐢᐱᐦ ᑲᐢᑫᑕᒪᐣ
ᔪ ᐧᐁᑕᒋᑫᐣ ᑲᔪ ᐧᐊᑎᓯᐣ
ᐅ ᒉᓱᐢ ᐧᐃ ᔕᐧᐁᑕᒥᐣ

ᒥᓇ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇ·
ᑫᓱᐢ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓱ·ᐃᐤ
ᒋ ·ᐃᐱᑌᐊᒥᑕᐠ

XI.

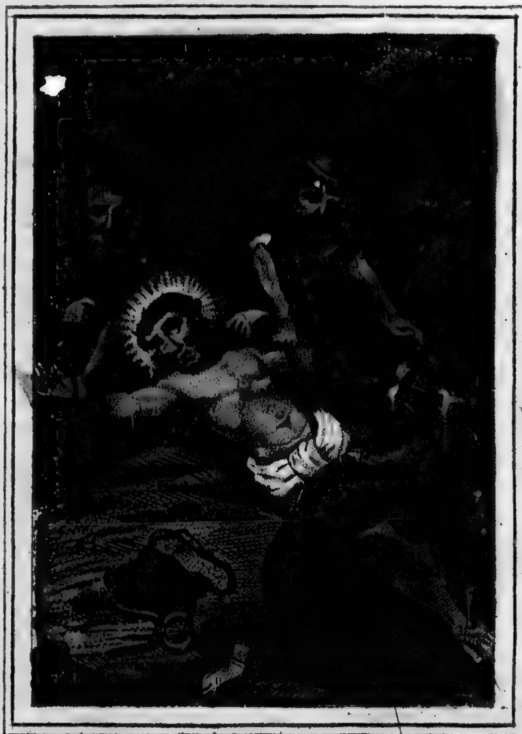
V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐤ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐠ ᒉᓴᐢ
ᑫᓇᐢᐟ ᓀᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᑕᒥᑎᐤ

R. ᑭ ᒥᑐᐧᑕ ᒋᐸᓭᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᑲᓀᐤ ᐊᐢᑭ

ᒉᓴᐢ ᐃᐡ ᐊᓯᑕᐢᐧᑲᐃᑲᓃ ᐧᐃᐟ ᒋᐸ
ᓭᑎᑯᐠ

ᒥᐢᑲᐧᐁᑕᒪᑕ ᒉᓴᐢ ᐃ ᐸᑭᑎᓇ ᒪᐧᐊᐟ ᐧᐃ ᓭᐧ ᓯᒪᑲᓀᔕ ᑭᒋ ᐸᑕᐢ ᑲᐳᑯᐟ ᐧᐃᑕ ᑎᐱᑕᐧᐁ ᐅᓀᓯᓀᒥ ᑎᓴ ᐅᑭᐟ ᐊᑎᐠ ᒋᐸᓭᑎᑯᐠ ᐅᒋᑕᐧ ᓇᐢᐱᐨ ᐊᑕᒥᓴᑯᐸᐤ ᐃᐡᐱ ᓀ ᐊᓯᑕᐢ ᐧᑲᐳᐟ ᐁ ᒥᔕᑕᐟ ᒋᐡᑕᐊᐡᐧᑲᐤ ᐅ ᒋᒋᐠ ᐅ ᓴᑎᐠᓀᐢᑕ ᐅ ᒋᐢᑕᑕᓭ ᐸᐸᐢᑭᐸᑕᑕᐧᐊ ᑲᑭᒋᑯᑲᓀᐸᑕᑕᐧᐊ ᐅ ᒥᐧᑫᓭᐱᐧᐊ ᔐᐸᑕᑕᐧᐊ ᓴᐱᓯᓯᐧᐃ ᐸᑕᑕᐧᐊ ᒉᓴᐢ ᐅ ᒥᑯ ᐊᐧᐊᓯᑌ ᐧᐸᑕᐧᐃᑕᒪᑲᓀᑐ ᐧᐃ ᓭᐧ

XI.^{eme} STATION.



Jésus est attaché à la Croix.
Jesus atado a la Cruz.

ᑭᓚ ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐃᑐᐎᐣ ᒪᒋ ᐃᑕ ᑎᓯᐎᐣ ᑭᓚ ᒪᑲ ᑭᐟ ᐃᑐᐎᐣ ᐌᒋ ᓇᓂᑲᒋᑕᐟ ᑲ ᑭᔑᐃᑕᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᑲ ᔑᒥᐊᐠ ᒪᒪᑲᑌᑦᑕᑕᒧᐠ ᐁᔭᒥᐊᔨᐠ ᐁᐢᐱᑌᑦᒥᑕᐠ ᓂᐢᑕ ᐁᐢᐱᒋ ᑭᑎᒪ ᑫᑦᒥᑯᔭᐠ ᒉᓯᐢ ᐁ ᐗᐸᒪᐠ ᒉᓯᐢ ᐁ ᑐᑕᐎᐠ ᓯᑲ ᐊᐧᒍᑦᒥᑎᓯᑕ ᓯᑲ ᐸᑭᑌᑦᑕᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᑕ ᒥᓚᐘᑎᑯ ᓯᐎᐣ ᒨᓴᐠ ᒥᐢᑲᐌᑦᒪᑕ ᒍᓯᐢ ᐃ ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐦᑲᐅᐠ ᑲᐯ ᑭᔑᐠ ᑲᐯ ᑎᐱᐢᐠ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑌᐃᓇᐠ ᒪᑐᑕ ᐃ ᑭ ᐸᐢᑕᐃᑎᐊᐠ

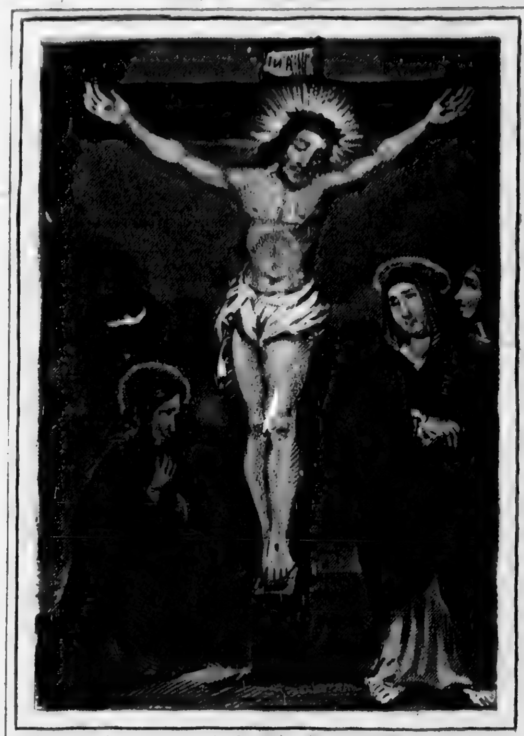
ᓇᑕᐎᓇᐣ ᑭᔑᑯᐠ ᐁᐱᐊᐣ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐣ ᒣᑌ.........

ᐁᑲ ᐎᓚ ᐸᑭᑌᑦᒥᐣ
ᑕᐻ ᐌᓭ ᓂ ᑭ ᐸᐢᑕᐃᑎᐣ
ᐁᑐᐍᐠ ᑭᓚ ᓴᐌᑦᒥᐣ
ᓂᓚᓇᐣ ᐌᒋ ᓂᐱᐊᐣ

ᒥᓇ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᒋᓯᐣ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓯᐧᐃᔅ
ᒋ ᐧᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ



XII.^{eme} STATION.



Jésus meurt sur la Croix.
Jesus muerte en la Cruz.

XII.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐣ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐧ ᒉᓱᐢ
ᑫᑎᓵᐤ ᓃᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᑕᒥᑎᐣ

R. ᑭ ᒥᔪᐧᑕ ᒋᐸᓭᑎᐤ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᓃᐣ ᐊᐢᑭ

ᒉᓱᐢ ᓂᐯᐧ ᒋᐸᓭᑎᑯᐤ

ᒥᐢᑳᐧᐁᑕᒪᑕ ᒉᓱᐢ ᐃᐡ ᐁᑲ ᐄᐢᑲᑕ ᐸᐢᑕᐃᑎᐤ ᐁᑐᐁᐤ ᐊᐃᑖᐧ ᐁ ᐊᐃᐱᑕᒋᒋ ᓂᐠ ᒪᒋ ᐁᑕᑕᐧᐊ ᑭ ᑕᐢᐱᓇᑕᑲᓂ ᐧᐊᐤ ᒪᒪᐢᑲᑌᑕᑕᑖ ᐁᐢᐱᒋ ᑭᑎᒪᑫᑕᒋᑫᐤ ᒉᓱᐢ ᐊᓭᒥᐁ ᐁᐢᑕᒪᐧᐁᐧ ᐃᑕᑕᐧᐊ ᑲ ᓂᐸᐃᑯᐤ ᑭ ᐊᐃᑎᑯᐸᐤ ᐯᓭᐤ ᑲ ᐧᐃᒋ ᓂᐸᐃᐤ ᑭᔪᑯᐤ ᑭ ᑲ ᐃᑐᑕᐤ ᑲᓇ ᐁᐧᑕᑎᑐᐧ ᐅᑲᐧᐃᐊ ᒥᔪᐧᑕ ᒍᐤ ᑭᒋ ᑲᓇ ᐁᐧ ᑕᒪᑕᒋ ᐸᑭᑌᑕᒣᐧ ᑭᔾ ᒪᓂᑐᐊ

ᐃᐡ ᐅᓯᑌᑯᐟ ᐃᑌᐧ ᐊ∽ᐃ ᑲᑭᑕᐧ ᑎᐱᐸᑐ ᑭᑕᓇᓇᐧ ᐅᓯ ᐳᓂ ᒍᒍᐧ ᒉᓱᐢ ᒣᐧᑲᐨ ᐊᓂ ᐃᐡᐱ ᒥᓱᐧᐁ ᐁᐡᐱᑕᐢᑲᒥᑲᐠ ᐁᑕᐧᑲᓂᑕᐠ ᐅ ᒥᒧᐧᑕ ᐧᐃᓂᐠ ᒉᓱᐢ ᑭᒋᑯᐠ ᐊᐢᑭᐠ ᓂᐢᑕ ᐁᑕᐧᑲᓂᑕᐠ ᑲᑭᑕᐧ ᑲᐡᑫᑕᑕᒧᒪᑲ ᓂᑕ ᐧᐊ ᔭᓱᑯᐨ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐧᐃ ᐳᓂᐸᑐ ᐊᐢᑭ ᐁᐢᐱᓯ ᓇᓂᑭᐸᑕᐠ ᐁ ᓂᐱᐟ ᑌᐯᑕᓯᑫᐟ

ᑭᑕ ᓂᑕ ᐸᐢᑕᐃᑎᐊᐣ ᑭᑕ ᐱᑯ ᓇᒪᐧᐃᑕ ᑭ ᑲ ᑲᐡᑫᑕᑌᐣ ᐧᐊᐸᑦ ᐁᐧᑲᒋᒥᑕᐠ ᑲᓇᐧᐊᐸᑦ ᐁᑯ ᐸᓱᓇ ᑯᓱᐟ ᑭ ᐸᐢᑕᐃᑐᐧᐃᐣ ᑭ ᑲ ᑲᓱᐊᒪᐠ ᑭᐡᐱᐣ ᓱᑲ ᐊᐧᒍᑕᒥ ᑎᓱᔪᐣ ᒥᓯᒪᐡᐧᑲᐃᑲᑌᑕᐧᐊ ᐅ ᓱᑕ ᒉᓱᐢ ᐃ ᐧᐃ ᐯᐃᐠ ᑕ∽ᐱᑐᓂᒧ ᐁ ᐧᐃ ᐅᑎᓂᐡᐠ ᐅ ᑌᐃ ᑕᑲᓯᑲᑌᒧ ᑲᑭᑕᐧ ᒪᑲ ᑭ ᐧᐃ ᒥᑕᐠ ᐅ ᑭᑎᒪ ᑫᑕᓯᑫᐧᐃᐣ ᓇᐧᐊᑭᐢ ᐧᑫᒧ ᐃ ᐧᐃ ᐅᒉ

ᒥᐡᐠ ᓂᐢᑕ ᐃ ᐧᐃ ᐳᓂᒋᒥᐢᐠ ᑲ ᐃᔑ
ᑭᔑ ᐧᐊᐊᐟ ᐃᐡᐸᑕᑕᒪᑲ ᑲᑭᒐᐧ ᒋᑭ-
ᒋᐸᓴᑎᐠ ᐧᐃᐨ ᓂᐱᒪᑕ ᑌᐯᒋᒥᑕᐠ
ᓂᐡᑕᑉ ᒪᑲ ᑭ ᓂᐱᐧ ᑭᑕᓇᓇᐧ ᐅᒋ

ᓄᑕᐧᐃᓇᐣ ᑭᔑᑯᐟ ᐁᐱᐸᐣ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐣ ᒣᑌ.........

ᒉᓯᐢ ᐁᑲ ᐧᐃᒐ ᐧᐊᓂᒋᒥᐣ
ᓯᑲ ᓂᐟ ᐊᒍᐧᐁᒋᒥᑎᓯᐣ
ᐁᑲ ᐧᐃᒐ ᐃᐡᐧᑲᓴᒋᒥᐣ
ᒧᔑᐠ ᑭ ᑲ ᓭᑭᐃᑎᐣ

ᒥᓄ ᒣᑌ ᒥᑯᒥᓇᐧ
ᒉᓯᐢ ᐅᐟ ᐊᒋᒥᓯᐧᐃᐣ
ᒋ ᐧᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

XIII.

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐟ ᐅ ᑌᐯᒐᒥᐊᐠ ᒉᓯᐢ
ᑫᓇᐦᐤ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᒐᒥᑎᐟ

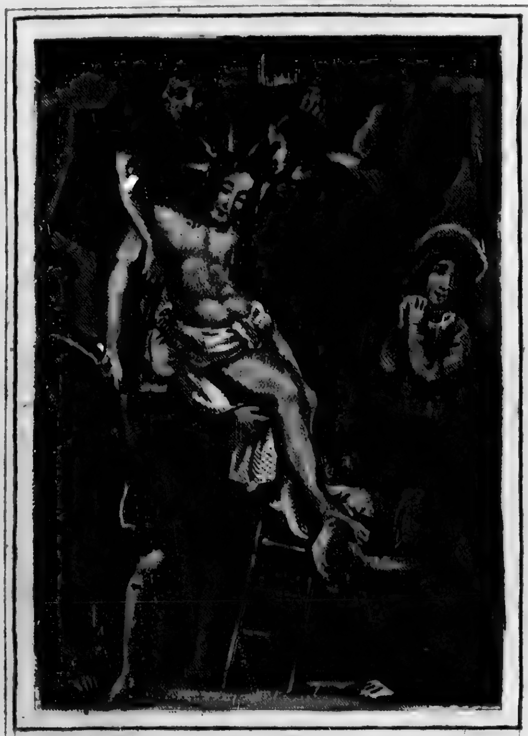
R. ᑭ ᒥᑐᐧᑕ ᒋᐸᔭᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊᐧᑲᓂᐟ ᐊᐢᑭ

ᒉᓯᐢ ᒋᐸᔭᑎᑯᐠ ᐅᒋ ᓂᐱᐤ
ᐅᑲᐧᐃᐊ ᐅᑎᓇᑯ

—

ᒥᐢᑲᐧᐁᒐᒪᑕ ᒥᑐᐧᑕ ᒣᑌ ᐁᐢ
ᐱᒋ ᓯᑲ ᑲᐦᑫᒐᑕᒧᑯᐸᓂ ᑲ ᓂᐱ
ᒐᒋ ᐅᑯᓯᓴ ᐅᑎᓂᐧ ᑕᑯᓂᐧ ᑲᓇ
ᐧᐊᐸᒣᐧ ᐁᐢᐱᒋ ᐧᐊᐸᓇᑯᓯᓂᑯᐸᓂ
ᐅ ᐢᑭᔑᑯᓂᒐᐠ ᐁᐢᐱᒋ ᒥᑯᐧᐃᐧᑫᒐ
ᒋᑯᐸᓂ ᐧᐊᐸᑕᐧᒣᐧ ᐃ ᐸᑕᐸᐱᐦᑲ
ᒐᒋ ᐃ ᑲᐦᑲᒧᐧᐃᑐᒐᒋ ᐧᐊᐸᑕᐧᒣᐧ
ᐃ ᑭ ᑕᑲᒪᒐᒋ ᐅᑌᐃᒐᐠ ᐅ ᒋᒋᒐᐠ
ᐅ ᓯᑎᒐᐠ ᓂᐢᑕ ᐅᒋᑕ ᓇᐢᐱ- ᑲᐦ

XIII^eme STATION.



Jésus est détaché de la Croix.
Jesus fue bajado de la Cruz.

ᑫᑦᑕᒧᑯᐸᐤ ᒥᑐᐧᑕ ᒣᑌ ᐧᐃᑕ
ᐱᑯ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑭᐢᑫᑦᑕᒧᐸᐤ ᐁᐢ
ᐱᒋ ᑲ˘ᑫᑦᑕᒥᑌᐁᑦᑯᐸᓂ ᒥᑐᐧᑕ
ᒣᑌ

ᐅ ᒥᑐᐧᑕ ᒣᑌ ᓂᑦᓇᐤ ᑭ ᑐᑕᐧᐃᑎ
ᓇᐤ ᐊᓈᐨ ᐧᐁᒋ ᑲ˘ᑫᑦᑕᒪᐤ ᓂ ᒪᒋ
ᐱᒪᑎᓯᐧᐃᓂᓇᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭ ᑕᑲᒥᑯᐤ
ᐃ ᓂᐸᐃᐟ ᑭ ᑯᓯᐢ ᒋᐸᔦᑎᑯᐠ ᐁᑕ
ᐱᑭᐢ ᐁᑲᐧᐃᒥᑕᐠ ᐊᔦᒥᐁ ᐢᑕᒪᐧᐃ
ᓇᐤ ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑫᑦᒥᑯᔦᐠ ᑭ ᑯᓯᐢ
ᒉᓯᐢ ᐃᑌᑦᒥᓇᐤ ᑭᒋ ᒪᓇᒋᐊᑭᐟ ᐃ
ᐅᑎᓇᐟ ᑭ ᑯᓯᐟᐢ ᑲ ᓂᐸᐃᐟ ᑭᑎ ᒪ
ᑫᑦᒥᓇᐤ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐧᐃᐢᑲᑕ ᐧᐊᓂᑭᐢ
ᑭᓯᐊᐠ ᐁᐢᐱᒋ ᑲᐢᑫᑦᑕᒪᐸᐤ ᒋᐸᔦ
ᑎᑯᐠ ᒣᐧᑲᐨ ᓂᐸᐃᐟ ᑭ ᑯᓯᐢ
ᓈᑕᐧᐃᓇᐤ ᑭᔑᑯᐠ ᐁᐱᐊᐤ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐢᑲᑎᐤ ᒣᑌ.........

ᒉᓯᐢ ᓂᐟ ᐊᐢᐯᑦᑐᐤ ᑭ ᔦ·
ᐅᒋᑕ ᑭ ᐊᑕᐧᐁᔑᒥᓇᐤ

ᑭ ᒥᑯ ᑭ ᓱᑭᓇᒪᐤ
ᒥ ᐧᐁᒋ ᐊᐢᐯᑕᒧᓯᐤ

ᒥᓇ ᒣᑌ ᒦᑯᒥᓇᐧ
ᓀᓱᐢ ᐅᐟ ᐊᑕᒥᓱ ᐃᐤ
ᒋ ᐧᐃᑎᑌᐊᒥᑕᐠ



XIV^{ème} STATION.



Jésus mis dans le sépulcre.
Jesus puesto en el sepulchro.

XIV.

V. ᑭ ᒪᓇᒥᐃᑎᐣ ᐅ ᑌᐯᑕᒥᐊᐠ ᒉᓱᐢ
ᑫᓇᐢᐟ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᑕᒥᑎᐣ

R. ᑭ ᒥᑐ·ᑕ ᒋᐸᔦᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ
ᐊ·ᑲᓂᐣ ᐊᐢᑭ

ᒉᓱᐢ ᐃ ᓂᑯᑕᔥᑲᒪ·ᐊᑲᓂ·ᐊᐣ

ᐁᐅ ·ᑲ ·ᐊ ᒉᓱᐢ ᑲ ᐊ·ᑲᔑᒥᑕᐠ ᐁ ·ᑲᓂ ᐅᒋ ᐅᑌ ᐊ·ᒣᐢᑌᑕᐠ ·ᐃ ᔦ· ᐅ ᒉᓱᐢ ᑲ ᐊ·ᑲᔑᒥᐊᐠ ᐃᑌᑕᒥᓇᐣ ᐅᐟ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᑌ ᒪᑐᔦᐠ ᒧᔆᐠ ᑭᒋ ᐸᐸ ᒥᐢᑲ·ᐁᑕᑕᒪᐠ ᐁᐢᐱᒋ ᓇᓂᑲ ᒋᐃᑲ·ᐃᔦᐸᐣ ᐃᔥᐱ ᑲ ᓂᐸᐃᑲ·ᐃᐊᐣ ᐃ ·ᐃ ᐊ·ᑲᔑᒥᐊᐠ ᐁ ·ᑲᓂ ᐅᒋ ᐃᑌᑕᒥᑎᓄᔦᐣ ᐅᔥᑭ ·ᐃᐸᐱᔥᑲᐠ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓂᑯᔦᐣ ᐃ ·ᐃ ᑭᐢᑭ·ᓇᒪ ·ᐃᐊᐠ ᑭᒋ ᑕᐱᐢᑯ- ᐅᔥᑭ ᑌᐁᔦᐠ ·ᐊ ᐅᑎ ᓇᒪᐠ ᒥᑐ·ᑕ ᐅᑲᓂᐢᑎ·ᐃᐣ ᑭᑎᒪ

ᑫᒉᒥᓇᐤ ᑭᒋ ᐧᑲᔭᐡᐠ ᐊᐧᒍᒉᒥᑎᓯ
ᔭᐠ ᑭᒋ ᒪᑳ ᓇᓂᑯᑐᓂᑲ ᐅᑎᓇᒪᐠ
ᒥᒍᐧᑕ ᐅᑲᓂᐦᑎᐧᐃᐤ ᓂ ᐧᑲᐊ ᑭ
ᒋᐯᑲᒥᑯᐠ ᑭᒋ ᐅᒋᑕ ᐧᐊᓂᑭᐦᑭᓯ
ᑐᒋᑲᑌᑫ ᓂ ᐸᐦᑕᐃᑐᓂᓇᐤ ᑭᒋ
ᓇᐦᐱᒋ ᐳᓂᑕᔭᐠ ᓂ ᒪᒋ ᐱᒪᑎᓯ
ᐧᐃᓇᓀ ᓀᐦᑕ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐸᐸᒣᒉᑕᒪᐠ
ᐊᐦᑭᐠ ᐁᑕᐧᑲᑭ ᒧᓴᐠ ᑭᒋ ᑕᐸᑌᒉ
ᒥᑎᓯᔭᐠ ᑭᒋ ᐅᒋ ᑭᑎᒪᑫᒉᒥᐊᐠ
ᑭ ᓂᐱᐊᐠ ᑊᒪᑲ ᒧᓴᐟ ᑭᒋ ᒧᓯᓴ
ᐧᐊᐸᒥᑕᐠ ᓀᐦᑕ ᑭᒋ· ᐧᐊᐸᑕᒪᐠ ᑭ
ᑭᒋᐧᑕᐧᐃᓯᐧᐃᐤ

ᓇᑕᐧᐃᓀᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᐱᐊᐤ.........
ᑭᐟ ᐊᓇᒥᐦᑳᑎᐤ ᒣᑌ.........

ᒥᒍᐧᑕ ᒣᑌ ᓂ ᑲᐧᐃᓇᐤ
ᐁᑕᐱᑭᐦ ᐧᐃ ᑲᓇ ᐧᐁᒉᒥᐤ
ᓯᑲ ᐊᔭᒥᐁ ᐦᑕᒪᐧᐃᐤ
ᒥᓯᐧᐁ ᑲ ᓂᑕᐧᐃᑕᐟ

ᒥᓇ ᒉᑌ ᒥᑯᒥᓇ·
ᒉᓯᐢ ᐅᐟ ᐊᒐᒥᓯ·ᐃᐤ
ᒋ ·ᐃᒋᑌᐊᒥᑕᐠ

V. ᑭ ᒪᓇᒋᐃᑎᐤ ᐅ ᑌᐯᒐᒥᐊᐠ ᒉᓯᐢ ᓀᐡᐟ ᓀᐢᑕ ᑭ ᑭᐢᑌᒐᒥᑎᐤ

R. ᑭ ᒥᑐ·ᑕ ᒋᐸᓭᑎᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭ ᐊ·ᑲᓀᐤ ᐊᐢᑭ

ᐊᓭᒥᐃᑕ

ᐅ ᒉᓯᐢ ᑌᐯᒐᒥᐊᐠ ᐃ ᑭ ᐃᑌᒐ ᑕᒪᐤ ᒋ ᐸᑕᐢᑲᐃᑲᑌᐠ ᑭ ᒋᒋᐊ ᑭ ᓯᑕ ᓀᐢᑕ ᓀᐢᑕ ᑭ ᑌᐁ ᒋ ᑕᑲ ᒋᑲᑌᐠ ᐁᑌᒐᑕᒪᐸᐤ ᓀᐤ ᑲ ᐊ·ᑲᔑ ᒪ·ᐊᐠ ᐃᒐᒐ·ᐊᐠ ᐁᑕᐱᑭᐢ ᐃᑌᒐᒥᓇᐤ ᑭᒋ ᐅᒋ ᑲᓯᐊᒪᑯᓭᐠ ᓀ ᐸᐢᑕᐃᑐ ·ᐃᓇᐤ ᔕ·ᐁᒐᒥᓇᐤ ᑭᒋ ·ᑲᓭᐡᐠ ᐃᑕ ᑎᓯᐊᐠ ᐱᒐᐡ ᑭᒋ ᓀᐱᐊᐠ ᐁᑯ ᒪᑲ ᑭ ᓀᐱᐊᑫ ᒋ ᒧᔕᐠ ·ᐊᐸᒥᑕᐠ ᑭ ᑭᒋ ᒪᓀᑐ·ᐃ ·ᐃᓀᐠ



ᑕᐣ ᑫ ᑐᑕᐠ ᐊᐧᐁᓀ ᐊᔕᐃ ᐧᐃ ᐳᓂ
ᐱᒪᑎᓯᐟ, ᐁᑲ ᑕᑕᑌ ᒣᑲᑌᐅ
ᑯᓀᔭ ᑭᓯ ᑲᓯᐊᒪᑯᐟ

—

ᑲᑕ ᐧᐃ ᑲᐧᑫᑲᐡᑭᑕᐧ ᓀᐢᐱᓯ ᓯ ᐊᐧᑐᑕᒥᑎᓱᐟ, ᑲᑕ ᐃᑌᑕᑕᐤ ᐊᑕᒪ ᓂᓴ ᓯ ᐁᑕᐟ, ᒣᑲᑌᐅᑯᓀᔭ ᐅᑕ ᑕᐧᐯ ᐧᑲᔭᐡ ᓂ ᑕ ᐧᐁᐱᓂᑲᐣ ᐁᑯ ᒪᑲ ᓱᑲ ᑕ ᐸᑯᓴᑕᒣᐧ ᑭᓇ ᒪᓂᑐ ᑕ ᐱᐧᑌᐧ ᑲᐡᑭᑕᑌ ᑭᓯ ᐃᐧᑌᐟ ᐁᑐᐁᐤ ᐁᑲ ᑲᐡᑭᑕᑌ ᐅᑌᐃᐤ ᑲᑕᑫ



La Résurrection.
La Resurreccion.

et à Toulouse, rue St Rome N°

ᑕ ᐃᐧᑌᐧ ᑭᔅ ᒪᓂᑐ ᓀᑕᐧᐃ ᑭᑕ
ᑲ ᑭᒋᔭᐤ ᑭᑕ ᓂᐦᑕ ᑲ ᐊᐧᑲᒋᒥᔭᐤ
ᓀᒪ ᐧᐃᑕ ᑭᑕ ᑭ ᓀᑕ ᐧᐁᑕᑌᐤ ᒍᔕᐤ
ᒋ ᐊᑕᒥᓯᐊᐤ ᐊᑕᒪᐦᑲᒥᑯᐤ ᑕᔭᐧᑲ-
ᐃᓐ ᑭ ᐧᐃ ᔕᐤ ᐧᐁᑕᒥᐤ ᒍᔕᐤ ᑭᒋᑯᐤ
ᒋ ᐧᐊᐸᒥᑕᐤ ᐁᑕᐱᑭᐦ ᑭᑎᒪᑫᑕᒥᐤ
ᐊᓀ- ᐧᐃᑐᑲ ᐧᐁᑕᒥᐤ ᓂᐦᑕ ᒋ ᐧᐊᑕ ᐧᐃ
ᐧᐁᐱᓀᒪᐤ ᒥᑕᑯᐤ ᑲ ᑭᒋ ᐧᐊᐃᑕᐤ ᐁ
ᑕᑯᑯᑌᐁᔭᐤ ᒋ ᐊᐧᑐᑕᒥᑎᓯᔭᐤ ᑭ
ᐧᐊᐸᑌᐤ ᓀᑕ ᐧᐃ ᐁᒋ ᑭᑎᒪᑭᓯᐊᐤ
ᐁᒋ ᐧᐃᔭ ᐧᐃᔭᐤ ᓂᐦᑕ ᒪᑲ. ᐃᐦ ᐅᒋ
ᒐᑯᒋᐊᐤ ᐁᑕᐱᑭᐦ ᓀᑕ ᐧᐃ ᐁᑲ ᐧᐃᑕ
ᐧᐁᐱᑕᒥᐤ ᑕᔭᐧᑲ- ᔕ ᐧᐁᑕᒥᐤ ᑭ
ᑯᓯᐦ ᐅᐟ ᐃᒋᓂᑲᓯ ᐧᐃᐤ ᐅᒋᑕᐧ ᓂ
ᐧᐸᑕ ᐧᐃᑕᐤ ᒥᑐᐊᒋᐠ ᒋ ᑐᑕᒪᐤ ᑭᑕ
ᒪᑲ ᓀᒪ ᐧᐃᑕ ᑫ ᐧᑲᐤ ᑭ ᐧᐸᑕ ᐧᐃᑕᐤ
ᒥᓯ ᐧᐁ ᑫ ᐧᑲᐤ ᑭ ᑭ ᑭᒋᑕᐤ ᒥᓯ ᐧᐁ
ᓂᐦᑕ ᑫ ᐧᑲᐤ ᑭᑕ ᓂᐦᑕᐠ ᑭ ᑎᐯᑕᑌᐤ
ᐅᒋᑕᐧ ᑭ ᑎᐯᑕᒥᐤ ᐁᑕᐱᑭᐦ ᐧᐊ
ᐸᒥᐤ ᓀᑕ ᐧᐃ ᑲᓯᐊᒪ ᐧᐃᐤ ᒥᑕᑯᐤ

ᑲ ᐸᐣᑕᐃᑎᐊᐤ ᓂ ᓯᑲ ·ᐁᐱᓃᐤ ᐅᒋᑕᐤᑕ·ᑐᑕᒥᑎᓯᐤ ᓂ ᐸᑭᑌᑕᒪ· ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᓂ ᐸᑭᑌᑕᑌᐤ ᒥᓯ·ᐁ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐅᐟ ᐃᔑ·ᑕ·ᐃᐤ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᑲᓯ·ᐃᐤ ᒪᒋ ᒪᑯᓭ·ᐃᐤ ᒪᒋ ᒪᑕ·ᑌ·ᐃᐤ ᒪᒋ ᐃᑌᑕᑕᒧ·ᐃᐤ ᒪᒋ ᑐᑕᒧ·ᐃᐤ ᒥᓯ·ᐁ ᓃᐣᑕ ᐸᐣᑕᐃᑐ ·ᐃᐤ ᓂ ᓯᑲ ·ᐁᐱᓃᐤ ᒥᓯ·ᐁ ᐅᒋᑕ· ᓂ ᐸᑭᑌᑕᑌᐤ ᐅᒋᑕ· ᑭ ᓂᑕ ᑕ·ᐸᐤ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᓇᑕ·ᐃ ᐁ·ᑲ ᓃ ·ᐁᒋ. ᑕ·ᐯᑕᑕᐤ ᐁ·ᑲᓃ ᓃᐣᑕ ·ᐁᒋ ᐅᒋᑕ· ᑕ·ᐯᑕᒪᐤ ᒥᑕᑯᐠ ᑳ ᑭᐣᑭᓇᐊᒪ·ᐃᐊᐠ

ᓂ ᑕ·ᐯᑕ·ᐊ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᐃ ᓂᐣᑐ ᐯᔦᑯᐟ ᓂ ᑕ·ᐯᑕ·ᐊ ᒉᓯᐣ ᑫᒋᐣᐟ ᑭᔑ ᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᓴ ᑲ ᐃᑕᑕ·ᐃᐃᑎᓯᐟ ᑲ ᓴᑕᒥᓯᐟ ᑲ ᓂᐸᐃᐟ ᓃᐣᑕ ᒋᐸᓴᑎᑰᐠ ᑭᑕᓇᓇ· ᐅᒋ ᑭᒋ ᐊ·ᑲᔑᒥᐊᐠ ᓂ ᑕ·ᐯᑕ·ᐊ ᓃᐣᑕ ᒉᓯᐣ ᐁᐱᐟ ᒥᑐ·ᑕ ᐅᑲᓂᐣᑎ ·ᐃᓂᐠ ·ᐃᑕ ᓂ ᑲ ᐊ·ᑲᔑᒥᐠ

ᐤᑎᑌᒐᒪᐧ ᐅᒋᑕᐧ ᑕᐧᐯ ᓂᐟ ᐊᐣᐯᒐᒧᐤ ᐧᐃ ᓭᐧ ᓂᐟ ᐊᐣᐯᒐᒧᐤ ᓃᐣᑕ ᐧᐃᓇ ᒥᓄ ᐧᑕ ᒣᑌ ᓂᐟ ᐊᐤᒉᒐᑉ ᒥᓯᐧᐁ ᓃᐣᑕ ᑭᔑᑯᐠ ᐁᑕᑕᐣᑫᒋᐠ ᓂ ᑲ ᐧᐃᑐᑲᐧᑲᐠ ᑲᑭᑫ ᒥᓇᐧᐊᓯᐧᐃᓂᐠ ᑭᒋ ᐱᑐᑫᓭᐤ ᐁᐧᑲᓃ ᐁᑌᒐᒪᑭᐠ

ᓂᐟ ᐊᑯᓯᐤ ᐊᑕᐧᐃᓇ ᐤᑕᒐᒥᓯᐤ ᒪᑲ ᓃᐣᑕ ᐁᓄᐁᐠ ᒪᓀ ᐃᑌᒐᑕᒪᐤ ᒥᓯᐧᐁ ᓂᐟ ᐊᒐᒥᓯᐧᐃᐤ ᓂ ᓂᐱᐧᐃᐤ ᓃᐣᑕ ᐅᒋᑕᐧ ᓂ ᐸᑭᑎᓀᒪᐧᐊᐧ ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᑭᒋ ᐅᒋ ᔕᐧᐃᒐᒥᐟ ᐅᒋᑕᐧ ᒉᓯᐣ ᐅᐟ ᐊᒐᒥᓯᐧᐃᐤ ᐅ ᒥᑯ ᓃᐣᑕ ᑲ ᓯᑭᓀᒪᑲᐧᐃᓭᐠ ᓂ ᐸᑭᑎᓀᒪᐧᐊᐧ ᑭᒉ ᐧᒪᓂᑐ ᒋ ᑎᐸᐊᒪᐧᐊᐠ ᒥᒐᑯᐠ ᑲ ᑭᔑᐧᐊᐊᐠ ᑎᐯᒐᒥᐤ ᑌᐯᒐᒥᓭᐤ ᐃᑌᒐᑕᒪᐤ ᐅᒋᑕᐧ ᑭ ᐸᑭᑎᓀᒪᑎᐤ ᓂ ᓭᐧ ᐤᑕᒐᑯᐣ ᓂ ᑌᐁ ᒥᓯᐧᐁ ᓂ ᒥᑐᓃᒐᒋᑲᐤ ᓀᑕᐧᐃ ᑭᓇ ᓀᐣᐱᐨ ᑭ ᓴᑭᐃᑯᓯᐤ ᐊᑕᒪᓂᓴ ᓴᑭᐃᑕᐤ ᐁᐣᐱ

ᒋᑌᐁᔭᐤ ᐁᑯ ᒪᑲ ᑭᔪᑯᐠ ᐎᐸᐨ ᒋ
ᐗᐸᒥᑕᐤ ᐁᒣᐤ

ᒥᑐᐊᔪᐤ ᑫᔭᐸᐨ ᑭᒋ ᑕᐳᐁᐟ
ᑌᐺᑕᑕ ᐊᐢᐯᒐᒧᑕ ᓴᑭᐊᑕ ᐊᐧᑯ
ᒐᒥᑎᓯᑕ ᑕᐳᐁᐎᓇ

ᐗᐢᑲᐃᑲᓂᒥᐗᐟ ᐃ ᐊᑯᓯᐟ ᐁᑕ
ᔪᑫᒋᐠ ᑲᑕ ᐊᔭᒥᐊᐗᐟ ᓂᐢᑕ ᐎ
ᒐᐗ

ᓇᐢᐱᐨ ᓂᐢᑕ ᒥᑐᐊᔪᐤ ᑭᒋ ᐅᒉ
ᒪᐟ ᐅ ᒋᐸᔭᑎᑯᒪ ᑭᒋ ᒥᐢᑲᐌᒐᒪᐟ
ᒉᓯᓴ ᐯᐦᑭᐦ ᓂᐢᑕ ᑕ ᐃᐧᑌᐧ ᒉᓯᐢ
ᒣᑌ ᒍᓴᐠ ᔕᐌᒐᑕᒥᑕᐎᐤ ᐎᑐᑲ
ᐌᒐᒥᐠ ᓂᐢᑕ ᐗᑭ ᐯᑲᐨ ᑭᒋ ᐊᑎ
ᓂᐱᐊᐤ

ᑕᑯᐠ ᓂᐢᑕ ᐊᔭᒥᐁᐗᐳ ᒥᑐᐊ
ᔪᐤ ᑭᒋ ᓯᐧᓴᐯᑲᑕᐎᐟ ᐁᑯ ᒪᑲ
ᑕᐺ ᓇᒪ ᐎᒐ ᒧᒋᐦ ᐊᓇᐺᒐᒋᑫᐧ
ᐗ ᓂᐱᐟ ᑕᔭᑿᐨ ᒧᔕᐠ ᑕ ᐊᐢᐯᒐᒧ
ᑭᔕ ᒪᓂᑐ ᐁᔪ ᐊᑯᑫᐁᒐᑕᐠ ᒉᓯᐢ
ᐅᐟ ᐊᒐᒥᓯᐎᓂᐠ

AIR : *Ouvrages du Seigneur.*

—

ᐧᐃᑉ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐁ ᓂᐦᑐ ᐯᔭᑯᐟ
ᐅᒋᑕᐧ ᓱᑲ ᑕᐧᐯᑕᐧᐊᑕ
ᐧᐃᑉ ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᐁ ᓂᐦᑐ ᐯᔭᑯᐟ
ᐧᐃᓚ ᑭ ᑭ ᑭᓯᐃᑯᓇᐧ
ᐧᐃᑉ ᐁᓯᓇᑯᓯᐟ
ᐃᐦ ᐅᒋᒐᑯᓯᐟ
ᒥ ᐁᓯᓇᑯᐃᑕᐠ
ᐧᐃᑉ ᐁᓯᓇᑯᓯᐟ
ᐃᐦ ᐅᒋᒐᑯᓯᐟ
ᑭ ᑭᓯᐃᑯᓇᐧ

ᒥ ᐁᑌᑕᒥᑕᐠ
ᑲ ᑭ ᑭᓯᐃᑕᐠ

ᒥᓯᐌ ᓂ ᑲ ᑭᐢᑫᑕᒥᑯᐠ
ᒥ ᐁᑌᑕᒥᑕᐠ
ᑲ ᑭ ᑭᔑᐃᑕᐠ
ᐅᒋᑕ· ᓂ ᑲ ᐸᒥᑕᑯᐠ
ᓂ ᑲ ᓇᐢᑯᒥᑯᐠ
ᓂ ᑲ ᓴᑭᐃᑯᐠ
ᐁᐢᐱᒋᑌᐁᒋᐠ
ᓂ ᑲ ᓇᐢᑯᒥᑯᐠ
ᓂ ᑲ ᓴᑭᐃᑯᐠ
ᒥ ᐁᑌᑕᒥᑕᐠ

ᒋᑲ ᓃ·ᐸᑲᒋᐠ
ᐁ·ᑲ ᑲ ᓂᐱᒋᐠ
ᑭᒉ ᑌᐱᓯ·ᐃᓂᐠ ᑕ ᔐᓴᐠ
ᒋᑲ ᓃ·ᐸᑲᒋᐠ
ᐁ·ᑲ ᑲ ᓂᐱᒋᐠ
ᑲᑕ ᔓ·ᐁᑕᑕᑯᓯ·ᐊᐠ
ᑲᑕ ·ᐊᐸᒣ·ᐊᐠ
ᒋ ᑌᐱᐃᑯᒋᐠ

ᓂᐢᑐ ᐯᓭᑯᑕᒋ
ᑲᑕ ᐧᐊᐸᒣᐧᐊᐠ
ᒋ ᑌᐱᐃᑯᒋᐠ
ᑌᐯᑕᒥᑯᒋᐠ

ᓂᑕ ᐸᐢᑕᑎᒋᐠ
ᐁ ᐧᑲ ᑲ ᓂᐱᒋᐠ
ᑭᒋ ᐃᐡᑯᑌᐠ ᑕ ᐸᑭᔑᓇᐠ
ᓂᑕ ᐸᐢᑕᑎᒋᐠ
ᐁ ᐧᑲ ᑲ ᓂᐱᒋᐠ
ᐃᐡᑯᑌᐠ ᒧᔕᐠ ᑕ ᐃᐡ ᐧᑲᓱᐠ
ᐊᑕᒪᐡᑲᒥᑯᐠ
ᐧᐃᐣ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ
ᐅ ᑲ ᐧᐃᐣᐱᓂᒪᐧᐊᐣ
ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ
ᐧᐃᐣ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ
ᐃᐡ ᐁᐡᐱᒐᐧᐊᒋᐠ

ᑭᑕᓇᓇᐧ ᐅᒋ
ᒋ ᑌᑎᐸᐡᑲᑕᐟ

ᐱᐃᔑᐠ ᐎᓚ ᐅ ᑭ ᑭᔑᐍ
ᑭᓚᓇᓏ ᐅᒋ
ᒋ ᑌᓂᐸᐢᑲᑕᐠ
ᒋ ᐗᓴᓭᑕᐠ ᐅ ᑭᔑᐍ
ᒥᓯᐌ ᐊᒐᑯᓯᐠ
ᑎᐱᐢᑭ ᐱᐃᔑᐠ
ᒋ ᐅᒋ ᐗᓴᓭᑕᐠ
ᒥᓯᐌ ᐊᒐᑯᓯᐠ
ᑎᐱᐢᑭ ᐱᐃᔑᐠ
ᐎᓚ ᑭ ᑭᔑᐌ

ᒥᓯᐌ ᐊᐌᓴᐢᓴᐠ
ᓄᐦᑕ ᐊᐚᑲᓇᐠ
ᑲ ᑎᐯᑕᑕᒧᐎᑕᐠ
ᒥᓯᐌ ᐊᐌᓴᐢᓴᐠ
ᓄᐦᑕ ᐊᐚᑲᓇᐠ
ᑲ ᐅᒋ ᐊᐸᒋᐊᓇᓄᐠ
ᑕᐧᑕᐧ ᑭᔑᑲᑫ
ᑭᐠ ᐊᓯᒥᑯᓏ

ᑭᐟ ᐅᐢᑯᑕᑲᐃᑯᓇᐧ
ᑕᐧᑕᐧ ᑭᔑᑲᑫ
ᑭᐟ ᐊᔕᒥᑯᓇᐧ
ᐧᐃᓚ ᑌᐯᓕᓕᑕᐠ

ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ
ᒋ ᐊᐧᑲᔑᒥᑕᐠ
ᑭᒉ ᒪᓂᑐ ᐧᐁᑯᓯᓯᒥᐟ
ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ
ᒋ ᐊᐧᑲᔑᒥᑕᐠ
ᑕᐧᐯ ᐃᓕᓕᐧᐃᐃᑎᓯ
ᐁᐢᐱᐨ ᓴᑭᐃᑕᐠ
ᒥᓯᐧᐁ ᐅ ᒥᑯ
ᑕᐧᐯ ᐅ ᑭ ᓯᑭᓇᑦ
ᐁᐢᐱᐨ ᓴᑭᐃᑕᐠ
ᒪᓯᐧᐁ ᐅ ᒥᑯ
ᑭ ᑭ ᒥᓕᑯᓇᐧ

ᒪᑲ ᓴᑭᐊᑕ
ᓯᑲ ᓴᑭᐊᑕ

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᑲ ᑭᓯᐃᑕᐠ
ᒪᑲ ᓴᑭᐊᑕ
ᓱᑲ ᓴᑫᐊᑕ
ᒪᓂᑐ ᑲ ᒥᒍ ᑐᑕ·ᐃᑕᐠ
ᐁᐣᐱᒋᐊᐠ ᒧᓯᐠ
ᐱᓯᒋᑕ·ᐊᑕ
ᒣ·ᑲᐨ ᐱᒪᑎᓯᐊᐠ
ᐁᐣᐱᒥ ᐠᐊᐠ ᒧᓯᐠ
ᐱᓯᒋᑕ·ᐊᑕ
·ᐊᐣᑯᐠ ᒋ ᐃᑐᑌᓭᐠ

AIR : *Fleuve du Tage.*

—

ᒥᒍ·ᑕ ᒣᑌ
ᑲ ᑎᐯᑕᒪᒋᐠ
ᐃᑕᑕ·ᐊᐠ
ᑌᐣᑕ ᐊᐤᓭᑕ·ᐊᐠ
·ᐁᑕ·ᐊᓯᒥᓯᐊᐠ

ᓱᑭᑌᐁᐡᑲ·ᐃᓇᐤ
ᑲᑭᑫ ·ᐃ ᑲᓇ·ᐁᑕᒥᓇᐤ

ᑭᓭ ᒪᓂᑐ
ᑭ ᑭ ᓇ·ᐊᓴᓂᐠ
ᒥᑐ ᓂᐤᑲ·ᐃᓇᐤ
ᒋ ·ᐃᑐᑲ·ᐃᔭᐠ
ᐁᓯ ·ᑲᑕᑭᑕᔭᐠ
ᐁᑲ ·ᐁᐱᑕᒥᓇᐤ
ᑕ·ᐯ ᓱᑲ ᓂᐟ ᐊᑕᒥᓱᓇᐤ

·ᐃ ·ᐃᒋᐃᓇᐤ
ᑭᒋ ᐁᑲ ·ᐃᐢᑲᐟ
ᒪᒋ ᒪᓂᑐ
ᓴᑯᑎᓂᑯᔭᐠ
ᑭᓭ ᒪᓂᑐ ᒉᓱᐢ
ᒣᑌ ·ᐁᑯᓱᓱᒪᐟ
ᑭᐡᑎᓇᐨ ᓇ ᑭ ·ᐸᑕ·ᐃᑕᐤ

ᒥᑐ ᓂᑲᐏᑎ›
ᓴᔕᑭᐃᑯᓯ›
ᑕᒪᓂᓴ ᒧᔑˎ
ᓯᑲ ᓴᑭᐃᑕ›
ᐊᑕᒪᓂᓴ ᒉᓯᐢ
ᑭ ᓯᑲ ᓴᑭᐊᑭʼ
ᒉᓯᐢ ᐁᐢᐱᒋ ᑭᑕ ᓴᑭᐊʼ

ᐅᒋᑕᐧ ᓯᑲ
ᑭ ᓇᐡᑯᒥᑎᓇ›
ᒧᔑˎ ᑲ ᒥᑐ
ᑲᓇ ᐌᑕᒥᔕˎ
ᑭ ᐱᔪᒋᑕᑎᓇ›
ᑭ ᐏ ᓴᑭᐃᑎᓇ›
ᐁᑌᑕᒥᐊˎ ᒥ ᑫ ᐏ ᑎᔕˎ

ᐏ ᐏᒋᐃᓇ‹

ᐃ ᐱᒪᑎᔭᐊᐟ
ᐧᐃᑐᑲᐧᐃᓇᐣ
ᐧᐃ ᐃᑎ ᓀᐱᐊᐟ
ᑭᓯ ᒧᔕᐟ ᑭᔑᑯᐟ
ᐧᐃ- ᒥᑕᐧᐊᔭᒥᑕᐟ
ᒪᓀᑐ ᒧᔕᐟ ᓯ ᐧᐊᐸᒪᑭᐟ

Air : *Esprit-Saint comblez nos vœux.*

—

ᒣᓇ ᒪᓀᑐᐧᐃᐊᐣ
ᐧᐃ ᔕᐧᐁᑕᒣᓇᐣ
ᐧᐃ ᐱᑐᑲᐧᐃᓇᐣ
ᒣᓇ ᒪᓀᑐᐧᐃᐊᐣ
ᐧᐊᐢᑌᓈᒪ ᐧᐃᓇᐣ
ᒥᑐ ᐃᐢᑯᑌ

ᑲᑭᑕ ᓀ ᐧᔕᓰᑫ
ᑭ ᒥᑐᔑᔑᐧᐃᓇ
ᓇᑕ ᐱᑕᐊ ᓀ ᑌᐃᓇᐟ

ᒪᐠ ᑲᑭᑕᐧᐁᑕᒧᐧᐃᐣ ᐧᐃ ᑲᑭᐢᑭᒥᓇᐣ
ᒋ ᓴᑭᑕᔭᐠ ᐱᑯ ᑭᔑᑯᐠ ᐁᑕᐧᑲᑫ

ᐱᓯᐢᑫᑕᑕᒧᐧᐃᐣ
ᑭᐢᑭᓂᐊᒪ ᐧᐃᓇᐣ
ᐊᔭᒥᐁᐧᐃᐣ ᐁᔑᐧᐁᐸᐠ

ᒋ ᒥᑐ ᐃᑕᑎᓱᐊᐠ ᐧᑲᔭᐡᑯᐸᑕᐊᐠ
ᓀᐧᐸᑲᐧᐃᓀᐠ ᑲ ᑭᐢᑭᒥᓇᐣ ᓀᐧᐸᑲᐧᐃᐣ

ᑭᒋ ᔕᑯᒋᐊᑭᐟ ᐊᐧᑲᑌᑕᒥᔭᒥᐟ
ᒪᐡᑲᐧᐃᓱᐧᐃᐣ ᐧᐃ ᒥᑕᓇᐣ

ᑭ ᒥᑐ ᐧᐊᐢᑌᓈᒪᐧᐃᐣ ᐧᐊᐢᑌᓇᒪᐧᐃᓇᐣ
ᒋ ᓂᐧᓴᐊᑕᒪᐠ ᒧᔕᐠ ᐁᑕᒧᐠ ᒣᐢᑲᐣ
ᐧᐊᐢᑯᐠ



Jésus au jardin des oliviers
Jesus en el huerto de Jetsemani.

ᑭᒋ ᓴᐯᑕᑕᒪᐠ ᑎᐅ ᐅᐟ ᐃᐧᑌᐧᐃᓇ
ᑭ ᐧᐃᑲᔨᐧᐃᐣ ᐧᐃ ᒥᑕᓇᐣ

ᒋ ᐁᑲ ᑭᔨᐧᐊᐃᑕᐠ ᓴᑫᑕᑕᒧᐧᐃᐣ
ᐧᐃ ᓴᑭᐃᓇᐣ ᐁᐃᑎᐊᑫ ᒥᐢᑯᒥᓇᐣ

